叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 弗兰德利阿姨的图画书。(aunt Friendly's Picture Book.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗兰德利阿姨的图画书。(Aunt Friendly's Picture Book.)

[ænt] ['frɛndli:z, 'frɛnli:z]
AUNT **FRIENDLY'S**
阿姨 友好的

弗兰德利阿姨

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

['pɪktʃər] [bʊk] .
PICTURE **BOOK** **.**
图片 书 .

图画书。

[[i:]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ænt] ['frɛndli:z, 'frɛnli:z]
AUNT **FRIENDLY'S**
阿姨 友好的

弗兰德利阿姨

['pɪktʃər] [bʊk] .
PICTURE **BOOK** **.**
图片 书 .

图画书。

[kən'teɪnɪŋ]
containing
包含

包含

['θɜ:rti] - [sɪks]['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['pɪktʃərz]
THIRTY **-** **SIX** **PAGES** **OF** **PICTURES**
三十 - 六 页面 的 图片

三十六页图片

['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlərz] [baɪ] - .
Printed **in** **Colours** **by** **Kronheim** **.**
打印 在 颜色 经过 - .

由 Kronheim 彩色印刷。

[wɪð; wɪθ]
with
和

和

['letər] - [pres] [dɪ'skrɪpʃənz] .
LETTER **-** **PRESS** **DESCRIPTIONS** **.**
信 - 按 描述 .

活版印刷描述。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['fredrɪk] ['wɔrn] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] .
FREDERICK WARNE AND CO .
弗雷德里克 警告 和 一氧化碳 .

弗雷德里克·沃恩公司

['bedfərd] [striːt] , ['kɔvənt] ['gɑːrdn] .
BEDFORD STREET , COVENT GARDEN .
贝德福德 街道 , 科文特 花园 .

科文特花园贝德福德街。

[nuː] [jɔːk] : ['skrɪbnɚ] , ['wɛlfɚd] [ænd; ənd] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] .
NEW YORK : SCRIBNER , WELFORD AND ARMSTRONG .
新的 约克 : 斯克里布纳 , 韦尔福德 和 阿姆斯特朗 .

纽约：斯克里布纳、韦尔福德和阿姆斯特朗出版社。

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[nuː] [ænd; ənd][oʊld] ['nɜːrsəri] ['feivərits] [ɑːr; ər] [hɪr] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] —
NEW and old Nursery favourites are here offered to our Young Friends —
新的 和 老的 苗圃 收藏夹 是 这里 提供 到 我们的 年轻的 朋友们 —
['nɜːrsəri] ['ælfəbet] ,
Nursery Alphabet ,
苗圃 字母 ,

这里为我们的小朋友们提供了新旧经典的幼儿园热门书籍——幼儿园字母表。

[sɪŋ] - [ə; eɪ] - [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] , [ðə; ði]['frɑːgz] [wuː] , [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] , [pʊs] [ɪn]
Sing - a - Song of Sixpence , The Frog's Wooing , The Three Little Pigs , Puss in
唱歌 - 一个 - 歌曲 的 六便士 , 这 青蛙的 求爱 , 这 三 小的 猪 , 猫 在
[buːts] ,
Boots ,
靴子 ,

《六便士之歌》、《青蛙求婚》、《三只小猪》、《穿靴子的猫》

[hæv; həv][fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] ['nɜːrsəri] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
have for many generations delighted the Nurseries of Great Britain .
有 为了 许多 几代人 高兴极了 这 苗圃 的 伟大的 英国 .

许多代以来，它们一直深受英国苗圃的喜爱。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɜːrði] [nuː] [kəm'pænjən] , [ðə; ði] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] ,
We trust that they and their worthy new companion , The Ugly Duckling ,
我们 相信 那 他们 和 他们的 值得 新的 伴侣 , 这 丑陋的 小鸭 ,

我们相信他们和他们值得尊敬的新伙伴——丑小鸭——

[wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['oʊvər][ðə; ði] [siː] , [wɪl] [stɪl] [ə'fɔːrd] ['meni] ['aʊərz][ʌv; əv]
which has come to us from over the Sea , will still afford many hours of
哪个 有 来 到 我们 从 超过 这 海 , 将要 仍然 买得起 许多 小时 的
['kwaɪət] [ə'mjuːzmənt]
quiet amusement
安静的 娱乐

它从海外而来，依然能带给我们许多个小时的宁静娱乐。

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] .
to little Readers .
到 小的 读者 .

献给小读者们。

['kɑːntents] .
Contents .
内容 .

内容。

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['ælfəbet] .
THE NURSERY ALPHABET .
这 苗圃 字母 .

幼儿字母表。

[sɪŋ] - [ə; eɪ] - [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] .
SING - A - SONG OF SIXPENCE .
唱歌 - 一个 - 歌曲 的 六便士 .

唱一首关于六便士的歌。

[ðə; ði] [frɑːg] [huː] [wʊd] [ə; eɪ] [wuː] [goʊ] .
THE FROG WHO WOULD A WOOING GO .
这 青蛙 WHO 会 一个 求爱 去 .

那只求爱的青蛙。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .
THE STORY OF THE THREE LITTLE PIGS .
这 故事 的 这 三 小的 猪 .

三只小猪的故事。

[pʊs] [ɪn] [buːts] .
PUSS IN BOOTS .
猫 在 靴子 .

穿靴子的猫。

[ðə; ði] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] . [[wʌn]]
THE UGLY DUCKLING . [1]
这 丑陋的 小鸭 . [1]

丑小鸭。[1]

[ðə; ði] ['nɜːrsəri]
THE NURSERY
这 苗圃

托儿所

['ælfəbet] . [[ˌtuː'tuː]]
ALPHABET . [2]
字母 . [2]

字母表。[2]

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['ælfəbet] .
The Nursery Alphabet .
这 苗圃 字母 .

幼儿字母表。

[ə; eɪ][biː][siː][diː] . [[θriː]]
A B C D . [3]
一个 B C D . [3]

ABC D.[3]

[ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ['ælfəbet] .

THE	NURSERY	ALPHABET	.
这	苗圃	字母	.

幼儿字母表。

[ə; eɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ælfəbet] , [ə; eɪ] , [bi:] , [si:] ;

A	for	the	Alphabet	,	A	,	B	,	C	;
一个	为了	这	字母	,	一个	,	B	,	C	;

A 代表字母表，A、B、C;

[bi:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] .

B	for	the	Book	that	was	given	to	me	.
B	为了	这	书	那	曾是	给定	到	我	.

B 代表别人送给我的那本书。

[si:][fɔ:r; fər][ðə; ði][kɔ:rn] [ðæt] [stændz][ɪn][ðə; ði] [stæk] ;

C	for	the	Corn	that	stands	in	the	stack	;
C	为了	这	玉米	那	站立	在	这	堆	;

C 代表堆放在那里的玉米;

[di:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [wɪð; wɪθ] [krɔ:s] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] .

D	for	the	Donkey	with	cross	on	his	back	.
D	为了	这	驴	和	叉	在	他的	后退	.

D 代表背上有十字架的驴。

[i:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['endʒɪn] [ðæts] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][koʊk] ;

E	for	the	Engine	that's	lighted	with	coke	;
E	为了	这	引擎	那就是	照明	和	可乐	;

E 代表用焦炭点燃的引擎;

[ef][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fʌn(ə)l] [ðæt] [pʌfs] [aʊt][ðə; ði][smoʊk] . [[fɔ:r]] [[faɪv]]

F	for	the	Funnel	that	puffs	out	the	smoke	.	[	4	]	[	5	]
F	为了	这	漏斗	那	泡芙	出去	这	抽烟	.	[	4	]	[	5	]

F 代表喷出烟雾的漏斗。[4][5]

[ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ['ælfəbet] .

The	Nursery	Alphabet	.
这	苗圃	字母	.

幼儿字母表。

[i:][ef][dʒi:][eɪtʃ] .

E	F	G	H	.
E	F	G	H	.

EFG H.

[dʒi:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gu:s] [ðæt] [swɪmz][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:nd] ;

G	for	the	Goose	that	swims	on	the	pond	;
G	为了	这	鹅	那	游泳	在	这	池塘	;

G代表池塘里游泳的鹅;

[eɪtʃ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hen] , [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['tʃɪkɪnz] [soʊ][fɑ:nd] .

H	for	the	Hen	,	of	her	chickens	so	fond	.
H	为了	这	母鸡	,	的	她	鸡	所以	喜爱	.

H 代表母鸡，她非常喜欢的鸡。

[aɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði]['aɪsək(ə)l] , ['frɔ:sti] [ænd; ənd][koʊld] ;

I	for	the	Icicle	,	frosty	and	cold	;
我	为了	这	冰柱	,	霜冻	和	寒冷的	;

我喜欢冰柱，它又冷又脆;

[dʒeɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['dʒækdɔ:] , ['pɜ:rki] [ænd; ənd][boʊld] .

J	for	the	Jackdaw	,	perky	and	bold	.
J	为了	这	寒鸦	,	活泼的	和	大胆的	.

J 代表寒鸦，活泼大胆。

[keɪ][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɪt(ə)n] [ðæt] [pleɪz] [wɪð; wɪθ][ɪts][teɪl] ;

K	for	the	Kitten	that	plays	with	its	tail	;
K	为了	这	小猫	那	演出	和	它是	尾巴	;

K 代表玩弄尾巴的小猫;

[el][fɔːr; fər][ðə; ði] ['letər] [ðæt] [kʌmz] [baɪ][ðə; ði][meɪl] .

L	for	the	Letter	that	comes	by	the	mail	.
L	为了	这	信	那	来	经过	这	邮件	.

L 代表邮寄来的信件。

[em][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌŋki] , [ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] [θɪŋ] ;

M	for	the	Monkey	,	a	comical	thing	;
M	为了	这	猴	,	一个	滑稽	事物	;

M 代表猴子，这很有趣;

[en][fɔːr; fər][ðə; ði] [nʌt] [ðæt] [hiː; hi] [kræks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] . [[sɪks]]

N	for	the	Nut	that	he	cracks	with	a	grin	.	[	6	]
N	为了	这	坚果	那	他	裂缝	和	一个	咧嘴笑	.	[	6	]

N 代表他咧嘴一笑敲碎的坚果。[6]

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['ælfəbet] .

The	Nursery	Alphabet	.
这	苗圃	字母	.

幼儿字母表。

[aɪ][dʒeɪ][keɪ][el] .

I	J	K	L	.
我	J	K	L	.

IJK L.

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['ælfəbet] .

The	Nursery	Alphabet	.
这	苗圃	字母	.

幼儿字母表。

[en][oʊ][piː][kjuː] . [['sɛvən]] [[eɪt]]

N	O	P	Q	.	[	7	]	[	8	]
N	哦	P	问	.	[	7	]	[	8	]

NOP Q.[7][8]

[oʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [aʊl] [ðæt] [siːz] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ;

O	for	the	Owl	that	sees	in	the	dark	;
哦	为了	这	猫头鹰	那	看到	在	这	黑暗的	;

哦，为了那只在黑暗中视物的猫头鹰;

[piː][fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊni] [ðæt] [pleɪz] [ɪn][ðə; ði][pɑːrk] .

P	for	the	Pony	that	plays	in	the	park	.
P	为了	这	小马	那	演出	在	这	公园	.

P 代表在公园里玩耍的小马。

[kjuː][fɔːr; fər][ðə; ði] [kwiːn] [ɔːl] ['siːtɪd] [ɪn] [steɪt] ;

Q	for	the	Queen	all	seated	in	state	;
问	为了	这	女王	全部	坐着	在	状态	;

Q 代表女王，全体就座;

[ɑːr][fɔːr; fər][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [geɪt] .

R	for	the	Regiment	guarding	the	gate	.
拉	为了	这	团	守护	这	门	.

R代表守卫大门的团。

[es][fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] ;

S	for	the	Sun	that	sets	in	the	west	;
S	为了	这	太阳	那	套	在	这	西方	;

S 代表西沉的太阳;

[tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['tɔm'tit] ['bɪldɪŋ] [ɪts][nest] .

T	for	the	Tomtit	building	its	nest	.
T	为了	这	汤姆山雀	建筑	它是	巢	.

代表正在筑巢的山雀。

[juː][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ðæt] [kiːps] [ɔːf][ðə; ði][reɪn] ;

U	for	the	Umbrella	that	keeps	off	the	rain	;
U	为了	这	伞	那	保持	离开	这	雨	;

U 代表遮雨的雨伞;

[viː][fɔːr; fər][ðə; ði][væn] [ðæt] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [treɪn] . [[naɪn]]

V	for	the	Van	that	follows	the	train	.	[	9	]
V	为了	这	范	那	跟随	这	火车	.	[	9	]

V 代表跟随火车的货车。[9]

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['ælfəbet] .

The	Nursery	Alphabet	.
这	苗圃	字母	.

幼儿字母表。

[ɑːr][es][tiː][juː][viː] . [-]

R	S	T	U	V	.	[	10	]
拉	S	T	U	V	.	[	-	]

RSTU V.[10]

['dʌbljuː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wægən] [ðæt] [weɪts] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ;

W	for	the	Waggon	that	waits	in	the	way	;
W	为了	这	车皮	那	等待	在	这	方式	;

W 代表挡路的马车;

[eks][ɪz][fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][aɪ][kæn; kən] [seɪ] .

X	is	for	none	of	the	words	I	can	say	.
X	是	为了	没有任何	的	这	字	我	能	说	.

X 代表我无法说出的任何话。

[waɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [juː] ['groʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɔːl] ;

Y	for	the	Yew	growing	by	the	church	wall	;
是	为了	这	紫杉	生长	经过	这	教会	墙	;

Y代表教堂墙边生长的紫杉;

[ziː][ɪz][fɔːr; fər]['zɪroʊ] , [ðæt][ə; eɪ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . [-]

Z	is	for	Zero	,	that	a	nothing	at	all	.	[	11	]
Z	是	为了	零	,	那	一个	没有什么	在	全部	.	[	-	]

Z 代表零，那什么都不是。[11]

[ðə; ði] ['nɜːrsəri] ['ælfəbet] .

The	Nursery	Alphabet	.
这	苗圃	字母	.

幼儿字母表。

['dʌbljuː][eks][waɪ][ziː] . [[wʌn]] [[ˌtuː'tuː]]

W	X	Y	Z	.	[	1	]	[	2	]
W	X	是	Z	.	[	1	]	[	2	]

WXY Z.[1][2]

[sɪŋ] - [ə; eɪ] - [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] . [[θriː]]

SING	-	A	-	SONG	OF	SIXPENCE	.	[	3	]
唱歌	-	一个	-	歌曲	的	六便士	.	[	3	]

唱一首六便士之歌。[3]

[sɪŋ] - [ə; eɪ] - [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] .

SING	-	A	-	SONG	OF	SIXPENCE	.
唱歌	-	一个	-	歌曲	的	六便士	.

唱一首关于六便士的歌。

[sɪŋ] - [ə; eɪ] - [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['sɪkspəns] ,
Sing - a - song of sixpence ,
唱歌 - 一个 - 歌曲 的 六便士 ,

唱一首六便士之歌，

[ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪ] ;
A pocket full of rye ;
一个 口袋 满的 的 黑麦 ;

口袋里装满了黑麦；

[fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['blækbɜːrd]
Four and twenty blackbirds
四 和 二十 黑鸟

二十四只黑鸟

[beɪkt] [ɪn][ə; eɪ][paɪ] .
Baked in a pie .
烘焙 在 一个 馅饼 .

烤进馅饼里。

[wen] [ðə; ðɪ][paɪ][wʌz; wəz] ,
When the pie was open'd ,
什么时候 这 馅饼 曾是 打开 ,

当馅饼被打开时，

[ðə; ðɪ][bɜːrdz][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ;
The birds began to sing ;
这 鸟类 开始 到 唱歌 ;

鸟儿开始鸣叫；

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪnti] [dɪʃ] ,
Was not that a dainty dish ,
曾是 不是 那 一个 纤巧 盘子 ,

那不是一道精致的菜肴吗?

[tuː; tə][set] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] ? [[fɔːr]]
To set before the king ? [4]
到 放 前 这 国王 ? [4]

呈献给国王？[4]

[ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [kaʊntɪŋ] - [haʊs]
The king was in his counting - house
这 国王 曾是 在 他的 计数 - 房子

国王当时正在他的账房里。

[kaʊntɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['mʌni] ;
Counting out his money ;
计数 出去 他的 钱 ;

他正在数钱；

[ðə; ðɪ] [kwiːn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['pɑːrlər]
The queen was in the parlour
这 女王 曾是 在 这 客厅

女王当时在客厅里。

['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['hʌni] . [[faɪv]] [[sɪks]] [['sɛvən]] [[eɪt]] [[naɪn]]
Eating bread and honey . [5] [6] [7] [8] [9]
吃 面包 和 蜂蜜 . [5] [6] [7] [8] [9]

吃面包和蜂蜜。[5][6][7][8][9]

[ðə; ðɪ][meɪd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn]
The maid was in the garden
这 女佣 曾是 在 这 花园

女仆当时在花园里。

['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kloʊðz] ;
Hanging out the clothes ;
绞刑 出去 这 衣服 ;

晾晒衣物;

[baɪ] [keɪm] [ə; eɪ] ['dʒækdɔ:] ,
By came a Jackdaw ,
经过 来了 一个 寒鸦 ,

一只寒鸦飞了过来,

[ænd; ənd] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [noʊz] . [-]
And snapt off her nose . [10]
和 快照 离开 她 鼻子 . [-]

然后掰断了她的鼻子。[10]

[ðeɪ] [sent] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɑ:ktər] ,
They sent for the king's doctor ,
他们 发送 为了 这 国王的 医生 ,

他们派人去请国王的御医,

[hu:] ['soʊd] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [ə'gen] ;
Who sewed it on again ;
WHO 缝制的 它 在 再次 ;

谁又把它缝上去了?

[ðə; ði] ['dʒækdɔ:] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['nɔ:tinəs]
The Jackdaw for this naughtiness
这 寒鸦 为了 这 顽皮

寒鸦因这种淘气行为而受到惩罚

[dɪ'zɜ:rvɪdli] [wʌz; wəz] [sleɪn] . [-] [[wʌn]]
Deservedly was slain . [11] [1]
理所当然 曾是 被杀 . [-] [1]

被杀是罪有应得。[11][1]

[ðə; ði] [frɑ:g] [hu:] [wʊd] [ə; eɪ]
THE FROG WHO WOULD A
这 青蛙 WHO 会 一个

那只想.....的青蛙

[wu:] [goʊ] . [[ˌtu:'tu:]] [[θri:]]
WOOING GO . [2] [3]
求爱 去 . [2] [3]

求爱。[2][3]

[ðə; ði] [frɑ:g] [hu:] [wʊd] [ə; eɪ] [wu:] [goʊ] .
THE FROG WHO WOULD A WOOING GO .
这 青蛙 WHO 会 一个 求爱 去 .

那只求爱的青蛙。

[ə; eɪ] [frɑ:g] [hi:; hi] [wʊd] [ə; eɪ] [wu:] [goʊ] ,
A frog he would a wooing go ,
一个 青蛙 他 会 一个 求爱 去 ,

他会去求爱一只青蛙,

['weðər] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [ɔ:r] [noʊ] .
Whether his mother would let him or no .
无论 他的 母亲 会 让 他 或者 不 .

无论他母亲是否允许。

[soʊ] [ɔ:f] [hi:; hi] ['mɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪs] [nu:] [hæt] ,
So off he marched with his nice new hat ,
所以 离开 他 行军 和 他的 好的 新的 帽子 ,

于是他戴着漂亮的新帽子，昂首阔步地走了。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][met][ə; eɪ][ræt] . [[fɔːr]] [[faɪv]]

And	on	the	way	he	met	a	rat	.	[	4	]	[	5	]
和	在	这	方式	他	遇见	一个	鼠	.	[	4	]	[	5	]

在路上，他遇到了一只老鼠。[4][5]

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊsɪz] [hɔːl] ,

When	they	came	to	the	door	of	the	Mouse's	Hall	,
什么时候	他们	来了	到	这	门	的	这	老鼠的	大厅	,

当他们来到老鼠大厅的门口时，

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd] [nɑːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ][laʊd] [kɔːl] .

They	gave	a	loud	knock	,	and	they	gave	a	loud	call	.
他们	给予	一个	大声	敲	,	和	他们	给予	一个	大声	称呼	.

他们用力敲门，又大声喊叫。

" [preɪ] ['mɪsɪz] . [maʊs] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] [wɪ'ðɪn] ? "

"	Pray	Mrs	.	Mouse	,	are	you	within	?	"
"	祈祷	太太	.	老鼠	,	是	你	之内	?	"

“鼠太太，请问您在家吗？”

" [oʊ] [jes] , ['mɪstər] . [ræt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə][spɪn] . "

"	Oh	yes	,	Mr	.	Rat	,	I	am	learning	to	spin	.	"
"	哦	是的	,	先生	.	鼠	,	我	是	学习	到	旋转	.	"

“哦，是的，老鼠先生，我正在学习纺纱。”

" [preɪ] ['mɪsɪz] . [maʊs] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [bɪr] ?

"	Pray	Mrs	.	Mouse	,	will	you	give	us	some	beer	?
"	祈祷	太太	.	老鼠	,	将要	你	给	我们	一些	啤酒	?

“老鼠太太，您能给我们一些啤酒吗？”

[fɔːr; fər] ['frɒgi] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] . " [[sɪks]] [['sɛvən]] [[eɪt]]

For	Froggy	and	I	are	fond	of	good	cheer	.	"	[	6	]	[	7	]	[	8	]
为了	青蛙	和	我	是	喜爱	的	好的	欢呼	.	"	[	6	]	[	7	]	[	8	]

我和弗罗吉都喜欢快乐。[6][7][8]

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ə; eɪ] ['meri] - ['meɪkɪŋ] ,

But	as	they	were	all	a	merry	-	making	,
但	作为	他们	是	全部	一个	欢乐	-	制作	,

但由于他们都在尽情玩乐，

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['kɪtnz] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɪn] .

The	cat	and	her	kittens	came	tumbling	in	.
这	猫	和	她	小猫	来了	翻滚	在	.

母猫和她的小猫们跌跌撞撞地走了进来。

[ðə; ði][kæt][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði][ræt][baɪ][ðə; ði] [kraʊn] ,

The	Cat	she	seized	the	rat	by	the	crown	,
这	猫	她	查获	这	鼠	经过	这	王冠	,

猫抓住了老鼠的头顶，

[ðə; ði] ['kɪtnz] [ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] [daʊn] .

The	kittens	they	pulled	the	little	mouse	down	.
这	小猫	他们	拉	这	小的	老鼠	向下	.

小猫们把小老鼠拽了下来。

[ðɪs] [pʊt] [pʊr] [frɑːg][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fraɪt] ,

This	put	poor	frog	in	a	terrible	fright	,
这	放	贫穷的	青蛙	在	一个	糟糕的	惊吓	,

这可怜的青蛙吓坏了。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [gʊd] [naɪt] . [[naɪn]] [-]

So	he	took	up	his	hat	and	he	wished	them	good	night	.	[	9	]	[	10	]
所以	他	采取	向上	他的	帽子	和	他	希望	他们	好的	夜晚	.	[	9	]	[	-	]

于是他拿起帽子，向他们道晚安。[9][10]

[æz; əz] ['frɒgi] [wʌz; wəz] ['krɔːsɪŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ə; eɪ] [brʊk] ,

As	Froggy	was	crossing	him	over	a	brook	,
作为	青蛙	曾是	过境	他	超过	一个	溪	,

当弗罗吉带着他过小溪时，

[ə; eɪ] ['lɪli] - [waɪt] [dʌk] [keɪm] [ænd; ənd] ['gɔbəld] [hɪm; ɪm][ʌp] .

A	lilly	-	white	duck	came	and	gobbled	him	up	.
一个	莉莉	-	白色的	鸭子	来了	和	狼吞虎咽	他	向上	.

一只雪白的鸭子飞来，把他一口吞了。

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][end][ʌv; əv][wʌn] , [tuː] , [ænd; ənd] [θriː] ,

So	there	was	an	end	of	one	,	two	,	and	three	,
所以	那里	曾是	一个	结尾	的	一	,	二	,	和	三	,

所以，一、二、三的故事到此结束了。

[ðə; ðiː][ræt] , [ðə; ðiː] [maʊs] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] - ? [-] [[wʌn]] [[ˌtuː'tuː]]

The	Rat	,	the	Mouse	,	and	the	little	Froggee	?	[	11	]	[	1	]	[	2	]
这	鼠	,	这	老鼠	,	和	这	小的	-	?	[	-	]	[	1	]	[	2	]

老鼠、小鼠和小青蛙？[11][1][2]

[ðə; ðiː] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] . [[θriː]]

THE	THREE	LITTLE	PIGS	.	[	3	]
这	三	小的	猪	.	[	3	]

三只小猪。[3]

[ðə; ðiː] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [θriː] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] .

THE	STORY	OF	THE	THREE	LITTLE	PIGS	.
这	故事	的	这	三	小的	猪	.

三只小猪的故事。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][pɪg][wɪð; wɪθ] [θriː] ['lɪt(ə)l][pɪgz] ,

Once	upon	a	time	there	was	an	old	pig	with	three	little	pigs	,
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	老的	猪	和	三	小的	猪	,

从前有一只老猪和三只小猪，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi][sent][ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə]

and	as	she	had	not	enough	to	keep	them	,	she	sent	them	out	to
和	作为	她	有	不是	足够的	到	保持	他们	,	她	发送	他们	出去	到

[siːk] [ðer; ðər] ['fɔːrtʃən] .

seek	their	fortune	.
寻找	他们的	财富	.

由于她没有足够的钱养活他们，便将他们送出去谋生。

[ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [went] [ɔːf] [met] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [strɔː] ,

The	first	that	went	off	met	a	man	with	a	bundle	of	straw	,
这	第一的	那	去	离开	遇见	一个	男人	和	一个	捆	的	稻草	,

第一个出发的人遇到一个拿着一捆稻草的人，

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [pliːz] , [mæn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [strɔː] [tuː; tə] [bɪld] [ˌem 'iː][ə; eɪ]

and	said	to	him	,	"	Please	,	man	,	give	me	that	straw	to	build	me	a
和	说	到	他	,	"	请	,	男人	,	给	我	那	稻草	到	建造	我	一个

[haʊs] ;

house	;
房子	;

他对他说："老兄，请把那些稻草给我，我要盖房子。"

" [wɪtʃ] [ðə; ðiː][mæn][dɪd] , [ænd; ənd][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][pɪg] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	which	the	man	did	,	and	the	little	pig	built	a	house	with	it	.
"	哪个	这	男人	做过	,	和	这	小的	猪	建造	一个	房子	和	它	.

于是，这个人照做了，小猪用它盖了一间房子。

['prez(ə)ntli] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [wʊlf] , [ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [sed] , —

Presently	**came**	**along**	**a**	**wolf**	**,**	**and**	**knocked**	**at**	**the**	**door**	**,**	**and**	**said**	**,**	**—**
目前	来了	沿着	一个	狼	,	和	敲门	在	这	门	,	和	说	,	—

这时，来了一只狼，它敲了敲门，说道：

" ['lɪt(ə)l] [pɪg] , ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] .

"	**Little**	**pig**	**,**	**little**	**pig**	**,**	**let**	**me**	**come**	**in**	**.**
"	小的	猪	,	小的	猪	,	让	我	来	在	.

“小猪，小猪，让我进去。”

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pɪg] ['ænsər] , —

"	**To**	**which**	**the**	**pig**	**answered**	**,**	**—**
"	到	哪个	这	猪	回答	,	—

猪回答说：

" [noʊ] , [noʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [maɪ] ['tʃɪni] [tʃɪn] [tʃɪn] .

"	**No**	**,**	**no**	**,**	**by**	**the**	**hair**	**of**	**my**	**chiny**	**chin**	**chin**	**.**
"	不	,	不	,	经过	这	头发	的	我的	下流的	下巴	下巴	.

“不，不，以我的下巴发誓。”

" [ðə; ði] [wʊlf] [ðen] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] , —

"	**The**	**wolf**	**then**	**answered**	**to**	**that**	**,**	**—**
"	这	狼	然后	回答	到	那	,	—

狼回答道：

" [ðen] [aɪl] [hʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [pʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] .

"	**Then**	**I'll**	**huff**	**,**	**and**	**I'll**	**puff**	**,**	**and**	**I'll**	**blow**	**your**	**house**	**in**	**.**
"	然后	患病的	哼	,	和	患病的	噗	,	和	患病的	吹	你的	房子	在	.

“然后我就呼哧呼哧地吹，把你的房子吹倒。”

" [soʊ] [hiː; hi] [hʌft] [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ,

"	**So**	**he**	**huffed**	**and**	**he**	**puffed**	**,**	**and**	**he**	**blew**	**his**	**house**	**in**	**,**
"	所以	他	哼了一声	和	他	膨胀的	,	和	他	吹	他的	房子	在	,

于是他使劲吹气，结果把房子吹倒了。

[ænd; ənd] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] .

and	**eat**	**up**	**the**	**little**	**pig**	**.**
和	吃	向上	这	小的	猪	.

然后把小猪吃掉。

[ðə; ði] ['sekənd] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [met] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [fɜːrz] , [ænd; ənd] [sed] ,

The	**second**	**little**	**pig**	**met**	**a**	**man**	**with**	**a**	**bundle**	**of**	**furze**	**,**	**and**	**said**	**,**
这	第二	小的	猪	遇见	一个	男人	和	一个	捆	的	金雀花	,	和	说	,

第二只小猪遇到一个拿着一捆金雀花的人，便说：

" [pliːz] [mæn] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [fɜːrz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ; " [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [dɪd] ,

"	**Please**	**man**	**give**	**me**	**that**	**furze**	**to**	**build**	**a**	**house**	**;**	**"**	**which**	**the**	**man**	**did**	**,**
"	请	男人	给	我	那	金雀花	到	建造	一个	房子	;	"	哪个	这	男人	做过	,

“请把那些金雀花给我，我要盖房子。”那人就给了我。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɪg] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

and	**the**	**pig**	**built**	**his**	**house**	**.**
和	这	猪	建造	他的	房子	.

于是，猪盖起了房子。

[ðen] [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd] [sed] , —

Then	**along**	**came**	**the**	**wolf**	**,**	**and**	**said**	**,**	**—**
然后	沿着	来了	这	狼	,	和	说	,	—

这时，狼走了过来，说道：

" ['lɪt(ə)l] [pɪg] , ['lɪt(ə)l] [pɪg] , [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] . "

"	**Little**	**pig**	**,**	**little**	**pig**	**,**	**let**	**me**	**come**	**in**	**.**	**"**
"	小的	猪	,	小的	猪	,	让	我	来	在	.	"

“小猪，小猪，让我进去。”

" [noʊ] , [noʊ] , [baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪni] [tʃɪn] [tʃɪn] . " [[fɔːr]] [[faɪv]]
" **No** , **no** , **by** **the** **hair** **of** **my** **chiny** **chin** **chin** . " **[** **4** **]** **[** **5** **]**
" 不 , 不 , 经过 这 头发 的 我的 下流的 下巴 下巴 . " [4] [5]

“不，不，以我下巴的头发发誓。”[4][5]

" [ðen] [aɪl] [pʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [hʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] .
" **Then** **I'll** **puff** **and** **I'll** **huff** **,** **and** **I'll** **blow** **your** **house** **in** **.**
" 然后 患病的 噗 和 患病的 哼 , 和 患病的 吹 你的 房子 在 .

“然后我就吹气，我就吹气，我就把你的房子吹倒。”

" [soʊ][hiː; hi] [hʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌft] ,
" **So** **he** **huffed** **,** **and** **he** **puffed** **,** **and** **he** **puffed** **,** **and** **he** **huffed** **,**
" 所以 他 哼了一声 , 和 他 膨胀的 , 和 他 膨胀的 , 和 他 哼了一声 ,

于是他喘着粗气，喘着粗气，喘着粗气，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [iːt] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] .
and **at** **last** **he** **blew** **the** **house** **down** **,** **and** **he** **eat** **up** **the** **little** **Pig** **.**
和 在 最后的 他 吹 这 房子 向下 , 和 他 吃 向上 这 小的 猪 .

最后他把房子吹倒了，还把小猪吃了。

[ðə; ði][θɜːrd]['lɪt(ə)l][pɪg][met][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [brɪks] , [ænd; ənd] [sed] ,
The **third** **little** **pig** **met** **a** **man** **with** **a** **load** **of** **bricks** **,** **and** **said** **,**
这 第三 小的 猪 遇见 一个 男人 和 一个 加载 的 砖块 , 和 说 ,

第三只小猪遇到一个扛着一堆砖头的人，便说：

" [pliːz] , [mæn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðoʊz] [brɪks] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ] ;
" **Please** **,** **man** **,** **give** **me** **those** **bricks** **to** **build** **a** **house** **with** **;**
" 请 , 男人 , 给 我 那些 砖块 到 建造 一个 房子 和 ;

“老兄，求求你，把那些砖头给我，让我盖房子吧；

" [soʊ][ðə; ði][mæn] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [brɪks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
" **so** **the** **man** **gave** **him** **the** **bricks** **,** **and** **he** **built** **his** **house** **with** **them**
" 所以 这 男人 给予 他 这 砖块 , 和 他 建造 他的 房子 和 他们
.
:
.

于是那人把砖给了他，他就用这些砖盖了房子。

[soʊ][ðə; ði][wʊlf] [keɪm] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l][pɪgz] , [ænd; ənd] [sed] , —
So **the** **wolf** **came** **,** **as** **he** **did** **to** **the** **other** **little** **pigs** **,** **and** **said** **,** **—**
所以 这 狼 来了 , 作为 他 做过 到 这 其他 小的 猪 , 和 说 , —

于是，狼像对待其他小猪一样，来到小猪们面前，说道：

" ['lɪt(ə)l][pɪg] , ['lɪt(ə)l][pɪg] , [let][ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn] . "
" **Little** **pig** **,** **little** **pig** **,** **let** **me** **come** **in** **.** "
" 小的 猪 , 小的 猪 , 让 我 来 在 . "

“小猪，小猪，让我进去。”

" [noʊ] , [noʊ] , [baɪ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪni] [tʃɪn] [tʃɪn] . "
" **No** **,** **no** **,** **by** **the** **hair** **of** **my** **chiny** **chin** **chin** **.** "
" 不 , 不 , 经过 这 头发 的 我的 下流的 下巴 下巴 . "

“不，不，我发誓。”

" [ðen] [aɪl] [pʌf] [ænd; ənd] [aɪl] [hʌf] , [ænd; ənd] [aɪl] [bloʊ] [jʊr; jər] [haʊs] [ɪn] .
" **Then** **I'll** **puff** **and** **I'll** **huff** **,** **and** **I'll** **blow** **your** **house** **in** **.**
" 然后 患病的 噗 和 患病的 哼 , 和 患病的 吹 你的 房子 在 .

“然后我就吹气，我就吹气，我就把你的房子吹倒。”

" [wel] , [hiː; hi] [hʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hʌft] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] ,
" **Well** , **he** **huffed** , **and** **he** **puffed** , **and** **he** **huffed** , **and** **he** **puffed** ,
" 出色地 , 他 哼了一声 , 和 他 膨胀的 , 和 他 哼了一声 , 和 他 膨胀的 ,
[ænd; ənd][hiː; hi] [pʌft] ,
and **he** **puffed** ,
和 他 膨胀的 ,

"嗯，他喘着粗气，喘着粗气，喘着粗气，喘着粗气，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hʌft] ; [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] [haʊs] [daʊn] .
and **he** **huffed** **;** **but** **he** **could** **not** **get** **the** **house** **down** **.**
和 他 哼了一声 ; 但 他 可以 不是 得到 这 房子 向下 .

他气喘吁吁，但还是拆不倒房子。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['hʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] ,
When **he** **found** **that** **he** **could** **not** **,** **with** **all** **his** **huffing** **and** **puffing** **,**
什么时候 他 成立 那 他 可以 不是 , 和 全部 他的 喘息 和 抽气 ,

当他发现自己无论如何都做不到时，尽管他气喘吁吁，

[bloʊ] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] , [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [pɪg] ,
blow **the** **house** **down** **,** **he** **said** **,** **"** **Little** **pig** **,**
吹 这 房子 向下 , 他 说 , " 小的 猪 ,

"把房子吹倒，"他说，"小猪，

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [fiːld] [ʌv; əv] ['tɜːnɪps] . "
I **know** **where** **there** **is** **a** **nice** **field** **of** **turnips** **.** **"**
我 知道 在哪里 那里 是 一个 好的 场地 的 萝卜 . "

我知道哪里有一片长势良好的萝卜地。

" [wer] ? " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] .
" **Where** **?** **"** **said** **the** **little** **pig** **.**
" 在哪里 ? " 说 这 小的 猪 .

"在哪儿？"小猪问道。

" [oʊ] , [ɪn]['mɪstər] . ['smɪθs] [hoʊm] - [fiːld] ,
" **Oh** **,** **in** **Mr** **.** **Smith's** **Home** **-** **field** **,**
" 哦 , 在 先生 . 史密斯 家 - 场地 ,

"哦，在史密斯先生的主场，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [kɔːl][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
and **if** **you** **will** **be** **ready** **to** **-** **morrow** **morning** **I** **will** **call** **for** **you** **,**
和 如果 你 将要 是 准备好 到 - 明天 早晨 我 将要 称呼 为了 你 ,

如果你明天早上准备好了，我会打电话给你。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] , [ænd; ənd][get][sʌm; səm][fɔːr; fər] ['dɪnər] . "
and **we** **will** **go** **together** **,** **and** **get** **some** **for** **dinner** **.** **"**
和 我们 将要 去 一起 , 和 得到 一些 为了 晚餐 . "

我们一起去，买些东西当晚餐。"

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] .
" **Very** **well** **,** **"** **said** **the** **little** **pig** **"** **I** **will** **be** **ready** **.**
" 非常 出色地 , " 说 这 小的 猪 " 我 将要 是 准备好 .

"很好，"小猪说，"我会准备好的。"

[wʌt] [taɪm] [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][goʊ] ? "
What **time** **do** **you** **mean** **to** **go** **?** **"**
什么 时间 做 你 意思是 到 去 ? "

你打算几点走?

" [oʊ] , [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] .
" **Oh** **,** **at** **six** **o'clock** **.**
" 哦 , 在 六 点钟 .

"哦，六点钟。"

" [wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg][gɑ:t][ʌp][æt; ət][faɪv] ,
" **Well , the little pig got up at five ,**
" 出色地 , 这 小的 猪 得到 向上 在 五 ,

"嗯，小猪五点就起床了，

[ænd; ənd][gɑ:t][ðə; ði] ['tɜ:nɪps] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wʊlf] [keɪm] — ([wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][ə'baʊt][sɪks]) —
and got the turnips before the wolf came — (which he did about six) —
和 得到 这 萝卜 前 这 狼 来了 — (哪个 他 做过 关于 六) —
[ænd; ənd] [sed] ,
and said ,
和 说 ,

在狼来之前摘好了萝卜（他摘了大约六个），然后说：

" ['lɪt(ə)l][pɪg] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] ?
" **Little pig , are you ready ?**
" 小的 猪 , 是 你 准备好 ?

"小猪，你准备好了吗？"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [sed] , " ['redi] !
" **The little pig said , " Ready !**
" 这 小的 猪 说 , " 准备好 !

小猪说："准备好了！"

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] , [[eɪt]] [['sɛvən]] [[sɪks]]
I have been , [8] [7] [6]
我 有 到过 , [8] [7] [6]

我曾是[8][7][6]

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][gɑ:t][ə; eɪ][naɪs][pɑ:t] - [fʊl] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .
and come back again , and got a nice pot - full for dinner .
和 来 后退 再次 , 和 得到 一个 好的 锅 - 满的 为了 晚餐 .

然后又回来，做了一大锅晚餐。

" [ðə; ði][wʊlf] [felt] ['veri] ['æŋgri][æt; ət] [ðɪs] ,
" **The wolf felt very angry at this ,**
" 这 狼 毛毡 非常 生气的 在 这 ,

"狼对此感到非常生气，"

[bʌt; bət] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] ['sʌmhaʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] ,
but thought that he would be up to the little pig somehow or other ,
但 想法 那 他 会 是 向上 到 这 小的 猪 不知何故 或者 其他 ,

但他心想，无论如何，他总能对付得了那只小猪。

[soʊ][hi:; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l][pɪg] , [aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][naɪs]['æp(ə)l] - [tri:] . "
so he said , " Little pig , I know where there is a nice apple - tree . "
所以 他 说 , " 小的 猪 , 我 知道 在哪里 那里 是 一个 好的 苹果 - 树 . "

于是他说："小猪，我知道哪里有一棵漂亮的苹果树。"

" [wer] ? " [sed] [ðə; ði][pɪg] .
" **Where ? " said the pig .**
" 在哪里 ? " 说 这 猪 .

"在哪儿？"猪问道。

" [daʊn] [æt; ət] ['meri] - ['gɑ:rdn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][wʊlf] ,
" **Down at Merry - garden , " replied the wolf ,**
" 向下 在 欢乐 - 花园 , " 回复 这 狼 ,

"在欢乐花园那边，"狼回答道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː][aɪ] [wɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [æt; ət][faɪv][ə'klɔk, əu-]

"	and	if	you	will	not	deceive	me	I	will	come	for	you	,	at	five	o'clock
"	和	如果	你	将要	不是	欺骗	我	我	将要	来	为了	你	,	在	五	点钟

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

to	-	morrow	,
到	-	明天	,

"如果你不欺骗我，我明天五点钟就会来找你。"

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['æplz] .

and	we	will	go	together	and	get	some	apples	.
和	我们	将要	去	一起	和	得到	一些	苹果	.

我们将一起去买些苹果。

" [wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] ['bʌsld] [ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] ,

"	Well	,	the	little	pig	bustled	up	the	next	morning	at	four	o'clock	,
"	出色地	,	这	小的	猪	熙熙攘攘	向上	这	下一个	早晨	在	四	点钟	,

"嗯，第二天早上四点，小猪就忙碌地起床了。"

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['æplz] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə][get] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wʊlf] [keɪm] ;

and	went	off	for	the	apples	,	hoping	to	get	back	before	the	wolf	came	;
和	去	离开	为了	这	苹果	,	希望	到	得到	后退	前	这	狼	来了	;

于是她就去摘苹果了，希望能赶在狼来之前回来；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['fɜːrðər] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] [triː] ,

but	he	had	further	to	go	,	and	had	to	climb	the	tree	,
但	他	有	更远	到	去	,	和	有	到	爬	这	树	,

但他还要走更远的路，还得爬上树。

[soʊ] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][wʊlf] ['kʌmɪŋ]

so	that	just	as	he	was	coming	down	from	it	,	he	saw	the	wolf	coming
所以	那	只是	作为	他	曾是	未来	向下	从	它	,	他	锯	这	狼	未来

,

;

,

所以，当他从上面下来的时候，就看见狼来了。

[wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'poʊz] , ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

which	,	as	you	may	suppose	,	frightened	him	very	much	.
哪个	,	作为	你	可能	认为	,	害怕	他	非常	很多	.

可想而知，这让他非常害怕。

[wen] [ðə; ði][wʊlf] [keɪm] [ʌp][hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l][pɪg] , [wʌt] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ?

When	the	wolf	came	up	he	said	,	"	Little	pig	,	what	!	are	you	here	before	me	?
什么时候	这	狼	来了	向上	他	说	,	"	小的	猪	,	什么	!	是	你	这里	前	我	?

狼走上前来说："小猪，什么！你竟然比我先到？"

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [naɪs] ['æplz] ? "

Are	they	nice	apples	?	"
是	他们	好的	苹果	?	"

这些苹果好吃吗?

" [jes] , ['veri] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] .

"	Yes	,	very	,	"	said	the	little	pig	.
"	是的	,	非常	,	"	说	这	小的	猪	.

"是的，非常，"小猪说。

" [aɪ] [wɪl] [θroʊ] [juː; jʊ] [daʊn] [wʌn] ; " [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fɑːr] ,

"	I	will	throw	you	down	one	;	"	and	he	threw	it	so	far	,
"	我	将要	扔	你	向下	一	;	"	和	他	扔	它	所以	远的	,

"我扔一个给你，"他扔得非常远。

[ðæt] , [waɪl] [ðə; ði][wʊlf][wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

that	,	while	the	wolf	was	gone	to	pick	it	up	,
那	,	尽管	这	狼	曾是	已消失	到	挑选	它	向上	,

趁着狼去捡东西的空隙，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd][ræn][hoʊm] .

the	little	pig	jumped	down	and	ran	home	.
这	小的	猪	跳了起来	向下	和	跑	家	.

小猪跳下来，跑回家去了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][wʊlf] [keɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] ,

The	next	day	the	wolf	came	again	,	and	said	to	the	little	pig	,
这	下一个	天	这	狼	来了	再次	,	和	说	到	这	小的	猪	,

第二天，狼又来了，对小猪说：

" ['lɪt(ə)l][pɪg] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [fer] [æt; ət] ['ʃæŋklɪn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ? "

"	Little	pig	,	there	is	a	fair	at	Shanklin	this	afternoon	,	will	you	go	?	"
"	小的	猪	,	那里	是	一个	公平的	在	尚克林	这	下午	,	将要	你	去	?	"

“小猪，今天下午尚克林有个集市，你去吗？”

" [oʊ] [jes] , " [sed] [ðə; ði][pɪg] , " [aɪ] [wɪl] [goʊ] : [wʌt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][biː; bi] ['redi] ? "

"	Oh	yes	,	"	said	the	pig	,	"	I	will	go	:	what	time	shall	you	be	ready	?	"
"	哦	是的	,	"	说	这	猪	,	"	我	将要	去	:	什么	时间	将	你	是	准备好	?	"

“哦，好的，”猪说，“我会去的：你们什么时候准备好？”

" [æt; ət] [θriː] , " [sed] [ðə; ði][wʊlf] .

"	At	three	,	"	said	the	wolf	.
"	在	三	,	"	说	这	狼	.

“三点，”狼说。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɪg] [went] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [fer] ,

So	the	little	pig	went	off	before	the	time	as	usual	,	and	got	to	the	fair	,
所以	这	小的	猪	去	离开	前	这	时间	作为	通常	,	和	得到	到	这	公平的	,

于是，小猪像往常一样提前出发，来到了集市。

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['bʌtər] - [tʃɜːrn] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][hoʊm][wɪð; wɪθ] , [wen] [hiː; hi]

and	bought	a	butter	-	churn	,	which	he	was	going	home	with	,	when	he
和	买	一个	黄油	-	搅动	,	哪个	他	曾是	去	家	和	,	什么时候	他

[sɔː] [ðə; ði][wʊlf] ['kʌmɪŋ] .

saw	the	wolf	coming	.
锯	这	狼	未来	.

他买了一个黄油搅拌器，正要带回家时，就看见狼来了。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Then	he	could	not	tell	what	to	do	.
然后	他	可以	不是	告诉	什么	到	做	.

然后他就不知道该怎么办了。

[soʊ][hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːrn] [tuː; tə][haɪd] , [ænd; ənd] [-] [[naɪn]]

So	he	got	into	the	churn	to	hide	,	and	[	10	]	[	9	]
所以	他	得到	进入	这	搅动	到	隐藏	,	和	[	-	]	[	9	]

所以他躲进了漩涡中，[10][9]

[baɪ][soʊ] ['duːɪŋ] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪg][ɪn]

by	so	doing	turned	it	round	,	and	it	rolled	down	the	hill	with	the	pig	in
经过	所以	正在做	转向	它	圆形的	,	和	它	滚动	向下	这	爬坡道	和	这	猪	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这样做使猪转了个身，猪连同猪一起滚下了山坡。

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [wʊlf] [soʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] [hi:; hi] [ræn] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [fer] .

which	frightened	the	wolf	so	much	,	that	he	ran	home	without	going	to	the	fair	.
哪个	害怕	这	狼	所以	很多	,	那	他	跑	家	没有	去	到	这	公平的	.

这吓坏了狼，它没去集市就跑回家了。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɪgz] [haʊs] ,

He	went	to	the	little	pig's	house	,
他	去	到	这	小的	猪的	房子	,

他去了小猪的家，

[ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] [θɪŋ] [wɪtʃ]

and	told	him	how	frightened	he	had	been	by	a	great	round	thing	which
和	讲述	他	如何	害怕	他	有	到过	经过	一个	伟大的	圆形的	事物	哪个

[keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [pæst] [hɪm; ɪm] .

came	down	the	hill	past	him	.
来了	向下	这	爬坡道	过去的	他	.

他告诉他，他被一个巨大的圆形物体从山上滚下来吓坏了，那个物体从他身边经过。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [sed] , " [hɑ:] !

Then	the	little	pig	said	,	"	Ha	!
然后	这	小的	猪	说	,	"	哈	!

然后小猪说："哈！"

[aɪ] ['fraɪt(ə)nd] [ju:; jʊ] [ðen] .

I	frightened	you	then	.
我	害怕	你	然后	.

我当时吓到你了。

[aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə] [ðə; ði] [fer] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['bʌtər] - [tʃɜ:rn] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] ,

I	had	been	to	the	fair	and	bought	a	butter	-	churn	,	and	when	I	saw	you	,
我	有	到过	到	这	公平的	和	买	一个	黄油	-	搅动	,	和	什么时候	我	锯	你	,

我去集市买了一个黄油搅拌器，然后我看到了你，

[aɪ] [gɑ:t] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

I	got	into	it	and	rolled	down	the	hill	.
我	得到	进入	它	和	滚动	向下	这	爬坡道	.

我钻了进去，然后顺着山坡滚了下去。

" [ðen] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hi:; hi] [wʊd] [i:t] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] ,

"	Then	the	wolf	was	very	angry	indeed	,	and	declared	he	would	eat	up	the	little	pig	,
"	然后	这	狼	曾是	非常	生气的	的确	,	和	声明	他	会	吃	向上	这	小的	猪	,

"狼非常生气，扬言要吃掉小猪。"

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [get] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

and	that	he	would	get	down	the	chimney	after	him	.
和	那	他	会	得到	向下	这	烟囱	后	他	.

然后他会跟着他一起从烟囱里下来。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [sɔ:] [wʌt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] , [hi:; hi] [hʌŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:t] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] ,

When	the	little	pig	saw	what	he	was	about	,	he	hung	on	the	pot	full	of	water	,
什么时候	这	小的	猪	锯	什么	他	曾是	关于	,	他	悬挂	在	这	锅	满的	的	水	,

小猪看到他要做什么，就挂在了装满水的锅上。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

and	made	up	a	blazing	fire	,	and	just	as	the	wolf	was	coming	down	,
和	制成	向上	一个	炽烈	火	,	和	只是	作为	这	狼	曾是	未来	向下	,

于是他们生起了一堆熊熊大火，就在狼下来的时候，

[tʊk] [ɔ:f] [ðə; ði] ['kʌvər] , [ænd; ənd] [ɪn] [fel] [ðə; ði] [wʊlf] ;

took	off	the	cover	,	and	in	fell	the	wolf	;
采取	离开	这	覆盖	,	和	在	跌倒	这	狼	;

揭开盖子，狼倒在了里面；

[soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɪg] [pʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kʌvər] [ə'gen] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [bɔɪld] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

so	the	little	pig	put	on	the	cover	again	in	an	instant	,	boiled	him	up	,
所以	这	小的	猪	放	在	这	覆盖	再次	在	一个	立即的	,	煮沸	他	向上	,

于是小猪立刻又盖上盖子，把他煮熟了。

[ænd; ənd] [i:t] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] ['sʌpər] , [ænd; ənd] [lɪvd] ['hæpi] ['evər] ['æftərwərdz] . [-] [[wʌn]] [[ˌtu:'tu:]]

and	eat	him	for	supper	,	and	lived	happy	ever	afterwards	.	[	11	]	[	1	]	[	2	]
和	吃	他	为了	晚餐	,	和	居住地	快乐的	曾经	然后	.	[	-	]	[	1	]	[	2	]

然后把他当晚餐吃了，从此过上了幸福的生活。[11][1][2]

[pʊs] [ɪn] [bu:ts] . [[θri:]]

PUSS	IN	BOOTS	.	[	3	]
猫	在	靴子	.	[	3	]

穿靴子的猫。[3]

[pʊs] [ɪn] [bu:ts] .

PUSS	IN	BOOTS	.
猫	在	靴子	.

穿靴子的猫。

[wʌns] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪlər] [hu:] [hæd; həd] [θri:] [sʌnz] .

Once	upon	a	time	there	was	a	miller	who	had	three	sons	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	磨坊主	WHO	有	三	儿子们	.

从前有个磨坊主，他有三个儿子。

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [hi:; hi] [left] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['legəsi] .

When	he	was	dying	he	left	each	of	them	a	legacy	.
什么时候	他	曾是	垂死	他	左边	每个	的	他们	一个	遗产	.

他临终前给他们每人都留下了遗产。

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [hi:; hi] [left] [hɪz; ɪz] [mɪl] ; [tu:; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [hɪz; ɪz] [æs] ;

To	his	eldest	son	he	left	his	mill	;	to	the	second	his	ass	;
到	他的	长子	儿子	他	左边	他的	磨	;	到	这	第二	他的	屁股	;

他将磨坊留给了长子，将驴留给了次子。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [hɪz; ɪz] [kæt] .

and	to	the	youngest	his	cat	.
和	到	这	最小的	他的	猫	.

而最小的孩子则得到了他的猫。

[ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kæt] ;

The	poor	boy	was	very	sad	when	he	found	that	he	had	nothing	belonging	to	him	but	a	cat	;
这	贫穷的	男生	曾是	非常	伤心	什么时候	他	成立	那	他	有	没有什么	属于	到	他	但	一个	猫	;

这个可怜的男孩发现自己除了猫之外一无所有，他非常伤心；

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] , [pʊs] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ]

but	to	his	great	surprise	,	puss	jumped	on	the	table	,	and	said	in	a
但	到	他的	伟大的	惊喜	,	猫	跳了起来	在	这	桌子	,	和	说	在	一个

['frendli] ['mænər] :

friendly	manner	:
友好的	方式	:

但令他大吃一惊的是，猫跳上了桌子，友好地说：

" [duː][nɑːt][biː; bi][sæd][maɪ] [dɪr] ['mæstər] .

"	Do	not	be	sad	my	dear	master	.
"	做	不是	是	伤心	我的	亲爱的	掌握	.

“我的主人，请不要难过。”

['oʊnli] [baɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg] ,

Only	buy	me	a	pair	of	boots	and	a	bag	,
仅有的	买	我	一个	一对	的	靴子	和	一个	包	,

只给我买一双靴子和一个包。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [prə'vaɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ'self] .

and	I	will	provide	for	you	and	myself	.
和	我	将要	提供	为了	你	和	我	.

我会养活你和我自己。

" [soʊ][ðə; ði] ['mɪlɚz] [sʌn] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɔːr] [tuː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

"	So	the	miller's	son	,	who	had	a	shilling	or	two	in	his	pocket	,
"	所以	这	米勒的	儿子	,	WHO	有	一个	先令	或者	二	在	他的	口袋	,

“所以，磨坊主的儿子，口袋里只有一两个先令，

[bɔːt] [ə; eɪ][smɑːrt]['lɪt(ə)l] [per] [ʌv; əv] [buːts] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæg] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]

bought	a	smart	little	pair	of	boots	and	a	bag	,	and	gave	them	to
买	一个	聪明的	小的	一对	的	靴子	和	一个	包	,	和	给予	他们	到

[pʊs] ,

puss	,
猫	,

我买了一双漂亮的小靴子和一个包，送给了猫咪。

[huː] [pʊt] [sʌm; səm][bræn][ænd; ənd] [soʊ] - ['θɪs(ə)l] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæg] , ['oʊpənd][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

who	put	some	bran	and	sow	-	thistles	into	his	bag	,	opened	the	mouth	of
WHO	放	一些	麸	和	母猪	-	蓟	进入	他的	包	,	打开	这	嘴	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他把一些麸皮和苦苣菜放进袋子里，打开了袋子的口。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['ræbɪt] ['wɔrən] .

and	lay	down	in	a	rabbit	warren	.
和	躺	向下	在	一个	兔子	沃伦	.

然后躺在兔子洞里。

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ; [pʊs] [druː] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː]

A	foolish	young	rabbit	jumped	into	it	;	puss	drew	the	string	and	soon	killed	it
一个	愚蠢	年轻的	兔子	跳了起来	进入	它	;	猫	画	这	细绳	和	很快	被杀	它

.

:
.

一只愚蠢的小兔子跳进了绳子里；猫拉动绳子，很快就把它弄死了。

[hiː; hi] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

He	went	immediately	to	the	palace	with	it	.
他	去	立即地	到	这	宫殿	和	它	.

他立刻带着它去了宫殿。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] [θroʊn] ; [ænd; ənd] ['bəuiŋ] [loʊ] ,

He	found	the	king	and	queen	sitting	on	their	throne	;	and	bowing	low	,
他	成立	这	国王	和	女王	坐着	在	他们的	王座	;	和	鞠躬	低的	,

他发现国王和王后正坐在王位上，深深鞠躬。

[hiː; hi][leɪd][ðə; ði] ['ræbɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [fiːt] , ['seɪɪŋ] : " [pliːz] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [maɪ]['mæstər]

he	laid	the	rabbit	at	the	king's	feet	,	saying	:	"	Please	your	majesty	,	my	master
他	铺设	这	兔子	在	这	国王的	脚	,	说	:	"	请	你的	威严	,	我的	掌握

,

,

,

他把兔子放在国王脚下，说道："陛下，我的主人，请您....."

[ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] - , [hæz; həz][sent][juː; jʊ][ə; eɪ] ['ræbɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɔrən] , [æz; əz]

the	Marquis	de	Carrabas	,	has	sent	you	a	rabbit	from	his	warren	,	as
这	侯爵	德	-	,	有	发送	你	一个	兔子	从	他的	沃伦	,	作为

[ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] . "

a	mark	of	respect	.	"
一个	标记	的	尊重	.	"

卡拉巴斯侯爵从他的兔窝里送来一只兔子，以示敬意。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkwɪs] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	I	am	much	obliged	to	the	Marquis	,	"	said	the	king	,
"	我	是	很多	有义务	到	这	侯爵	,	"	说	这	国王	,

国王说："我非常感谢侯爵。"

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [[faɪv]] [[fɔːr]]

and	he	ordered	the	rabbit	to	be	taken	[	5	]	[	4	]
和	他	订购	这	兔子	到	是	已采取	[	5	]	[	4	]

他下令将兔子带走[5][4]

[tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kæt] .

to	the	cook	,	and	a	piece	of	money	to	be	given	to	the	cat	.
到	这	厨师	,	和	一个	片	的	钱	到	是	给定	到	这	猫	.

给厨师一点钱，再给猫一点钱。

[pʊs] , [mʌtʃ] [pliːzd] , [tʊk] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['deɪli][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Puss	,	much	pleased	,	took	a	rabbit	daily	to	the	king	as	a	gift	from	his
猫	,	很多	高兴	,	采取	一个	兔子	日常的	到	这	国王	作为	一个	礼物	从	他的

['mæstər] ,

master	,
掌握	,

猫非常高兴，每天都带着一只兔子去见国王，作为主人的礼物。

[tɪl] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː]

till	his	majesty	was	well	acquainted	with	the	name	of	the	Marquis	de
直到	他的	威严	曾是	出色地	熟人	和	这	姓名	的	这	侯爵	德

- ,

Carrabas	,
-	,

直到陛下对卡拉巴斯侯爵的名字耳熟能详为止。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['wʌndərf(ə)l][kæt] .

and	with	his	wonderful	cat	.
和	和	他的	精彩的	猫	.

还有他那只可爱的猫。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['kruːəl]['oʊgər] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .

There	was	a	very	rich	and	cruel	Ogre	living	in	that	country	.
那里	曾是	一个	非常	富有的	和	残忍的	食人魔	活的	在	那	国家	.

那个国家住着一个非常富有又残忍的食人魔。

[wʌn] [deɪ] [pʊs] [went] [tuː; tə] [kɔːl] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,

One	day	puss	went	to	call	on	him	,
一	天	猫	去	到	称呼	在	他	,

有一天，猫咪去拜访他，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['oʊgər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə'meɪzd] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [kæt] [tɔːk] ;

and	the	ogre	was	quite	amazed	at	hearing	a	cat	talk	;
和	这	食人魔	曾是	相当	惊叹	在	听力	一个	猫	讲话	;

听到猫说话，食人魔感到非常惊讶；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [tuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] " [pʊs] [ɪn] [buːts] . "

it	was	the	first	time	too	he	had	seen	a	"	Puss	in	Boots	.	"
它	曾是	这	第一的	时间	也	他	有	已见	一个	"	猫	在	靴子	.	"

这也是他第一次见到"穿靴子的猫"。

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [truː] , [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['oʊgər] , " [sed] [pʊs] ,

"	Is	it	true	,	most	wonderful	ogre	,	"	said	Puss	,
"	是	它	真的	,	最多	精彩的	食人魔	,	"	说	猫	,

"这是真的吗，最神奇的食人魔？"猫问道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [jɔːr'self] ['ɪntuː] ['eni] ['kriːtʃər] [juː; jʊ] [pliːz] ? "

"	that	you	can	change	yourself	into	any	creature	you	please	?	"
"	那	你	能	改变	你自己	进入	任何	生物	你	请	?	"

"你可以随意变成任何生物？"

" [kwaɪt] [truː] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['oʊgər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self]

"	Quite	true	,	as	you	shall	see	,	"	said	the	ogre	,	and	he	changed	himself
"	相当	真的	,	作为	你	将	看	,	"	说	这	食人魔	,	和	他	已更改	他自己

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['laɪən] ,

into	a	lion	,
进入	一个	狮子	,

"的确如此，你很快就会看到，"食人魔说着，把自己变成了一头狮子。

[ænd; ənd] [rɔːrd] [soʊ] ['terəbli] , [ðæt] [ðə; ði] [kæt] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] .

and	roared	so	terribly	,	that	the	cat	climbed	up	the	wall	out	of	his	way	.
和	咆哮	所以	可怕	,	那	这	猫	攀登	向上	这	墙	出去	的	他的	方式	.

他咆哮得如此可怕，以至于猫爬上墙躲开了。

[ðen] [ðə; ði] ['oʊgər] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʌgli] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [læft] [æt; ət] - [fɪr] .

Then	the	ogre	resumed	his	own	ugly	shape	,	and	laughed	at	puss's	fear	.
然后	这	食人魔	恢复	他的	自己的	丑陋的	形状	,	和	笑了	在	-	害怕	.

然后，食人魔恢复了自己丑陋的模样，嘲笑着猫的恐惧。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [sər'praɪzɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [kæt] ;

"	It	was	very	surprising	,	"	said	the	cat	;
"	它	曾是	非常	奇怪	,	"	说	这	猫	;

"这太令人惊讶了，"猫说；

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [grænd] [saɪz] [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] ['wʌndər] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

"	you	are	of	such	a	grand	size	that	I	do	not	wonder	you	could	become	a
"	你	是	的	这样的	一个	盛大	尺寸	那	我	做	不是	想知道	你	可以	变得	一个

['laɪən] — [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔːr'self] ['ɪntuː] [sʌm; səm] ['veri] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l] ? "

lion	—	but	could	you	change	yourself	into	some	very	small	animal	?	"
狮子	—	但	可以	你	改变	你自己	进入	一些	非常	小的	动物	?	"

"你体型如此庞大，难怪你能变成狮子——但是你能变成某种非常小的动物吗？"

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['stuːpɪd] [veɪn] ['oʊgər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [maʊs] .

"	You	shall	see	,	"	said	the	stupid	vain	ogre	,	and	he	turned	into	a	mouse	.
"	你	将	看	,	"	说	这	愚蠢的	徒劳	食人魔	,	和	他	转向	进入	一个	老鼠	.

"你很快就会看到，"愚蠢虚荣的食人魔说着，变成了一只老鼠。

[də'rektli; daɪ'rektli] [pʊs] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [ʃeɪp] , [hi:; hi]['dɑ:rtɪd][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [i:t]

Directly	puss	saw	him	in	that	shape	,	he	darted	at	him	and	eat
直接地	猫	锯	他	在	那	形状	,	他	飞镖	在	他	和	吃

[hɪm; ɪm][ʌp] .

him	up	.
他	向上	.

猫一看到他那副模样，就猛地扑上去把他吃了。

[ðə; ði]['oʊgər][kwaɪt] [dɪ'zɜ:rvd] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] ['i:tn] ['meni] [men] [hɪm'self] .

The	ogre	quite	deserved	it	,	for	he	had	eaten	many	men	himself	.
这	食人魔	相当	应得的	它	,	为了	他	有	吃	许多	男人	他自己	.

这个食人魔罪有应得，因为他自己也吃掉了许多人。

[ðen] [pʊs] [meɪd] [heɪst] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] , [ænd; ənd] [sed] , " [kʌm] [ænd; ənd] [beɪð] [ɪn]

Then	puss	made	haste	back	to	his	master	,	and	said	,	"	Come	and	bathe	in
然后	猫	制成	匆忙	后退	到	他的	掌握	,	和	说	,	"	来	和	洗澡	在

[ðə; ði]['rɪvər] ,

the	river	,
这	河	,

于是，猫赶紧回到主人身边，说道："来河里洗澡吧，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʌmz] [baɪ] , [du:][ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [fɔ:r; fər][aɪ] [si:] [hɪz; ɪz]

and	when	the	king	comes	by	,	do	exactly	as	I	tell	you	,	for	I	see	his
和	什么时候	这	国王	来	经过	,	做	确切地	作为	我	告诉	你	,	为了	我	看	他的

['kærɪdʒ] .

carriage	.
运输	.

当国王经过时，你们要照我说的去做，因为我能看到他的马车。

" [ðə; ði] ['mɪlɜ-z] [sʌn] [əu'beid] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði][kæt] , [ʌn'drest] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntu:][ðə; ði]

"	The	miller's	son	obeyed	his	friend	the	cat	,	undressed	and	jumped	into	the
"	这	米勒的	儿子	服从	他的	朋友	这	猫	,	脱光衣服	和	跳了起来	进入	这

['wɔ:tər] ,

water	,
水	,

"磨坊主的儿子听从了他朋友猫的指示，脱掉衣服跳进了水里。"

[ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [pʊs] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][hɪd] [[eɪt]] [['sɛvən]] [[sɪks]]

and	cunning	puss	ran	away	with	his	clothes	and	hid	[	8	]	[	7	]	[	6	]
和	狡猾	猫	跑	离开	和	他的	衣服	和	隐藏	[	8	]	[	7	]	[	6	]

狡猾的猫带着他的衣服跑了，躲了起来[8][7][6]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

['ʌndər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][stoʊn] .

under	a	large	stone	.
在下面	一个	大的	石头	.

在一块大石头下面。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [droʊv][baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] .

By	-	and	-	bye	the	king	drove	by	with	his	daughter	.
经过	-	和	-	再见	这	国王	驾驶	经过	和	他的	女儿	.

过了一会儿，国王带着女儿乘车经过。

[pʊs] [bɪ'gæn][tu:; tə][kɔ:l] ['veri] [laʊd] " [help] , [help] !

Puss	began	to	call	very	loud	"	Help	,	help	!
猫	开始	到	称呼	非常	大声	"	帮助	,	帮助	!

猫开始大声喊道："救命，救命！"

[ɔːr][maɪ][lɔːrd]['mɑːrkwɪs][diː] - [wɪl] [biː; bi] [draʊnd] .

or	my	lord	Marquis	de	Carrabas	will	be	drowned	.
或者	我的	主	侯爵	德	-	将要	是	溺水	.

否则，我的卡拉巴斯侯爵大人将会溺水身亡。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [stɑːpt] [ðə; ði] [koʊtʃ] [də'rektli; daɪ'rektli] , [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

"	The	king	stopped	the	coach	directly	,	and	asked	what	was	the	matter	.
"	这	国王	停止	这	教练	直接地	,	和	问	什么	曾是	这	事情	.

国王立即拦下马车，询问发生了什么事。

[pʊs] ['ænsər] , [ðæt] [waɪl] [hɪz; ɪz]['mæstər][wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] , [sʌm; səm] [θiːvz] [hæd; həd]['stoʊlən]

Puss	answered	,	that	while	his	master	was	bathing	,	some	thieves	had	stolen
猫	回答	,	那	尽管	他的	掌握	曾是	洗澡	,	一些	窃贼	有	被盗

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

his	clothes	,
他的	衣服	,

猫回答说，他的主人洗澡的时候，一些小偷偷走了他的衣服。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðerfɔːr] [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	that	therefore	the	marquis	could	not	come	out	of	the	water	.
和	那	所以	这	侯爵	可以	不是	来	出去	的	这	水	.

因此，侯爵无法从水中出来。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['lʌkɪli] [hæd; həd][ə; eɪ] [dres] [suːt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

The	king	luckily	had	a	dress	suit	with	him	,
这	国王	幸运的是	有	一个	裙子	套装	和	他	,

幸好国王随身带着一套礼服。

[soʊ][hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['sɜːrvənt][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkwɪs] ,

so	he	sent	it	by	a	servant	to	the	Marquis	,
所以	他	发送	它	经过	一个	仆人	到	这	侯爵	,

于是他派仆人把信送给了侯爵。

[ænd; ənd] [dɪ'zaɪrd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ək'sept][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [koʊtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd]

and	desired	him	to	accept	a	seat	in	the	royal	coach	,	and	he	would
和	想要的	他	到	接受	一个	座位	在	这	皇家	教练	,	和	他	会

[draɪv][hɪm; ɪm][hoʊm] .

drive	him	home	.
驾驶	他	家	.

他希望他能坐上皇家马车，他会开车送他回家。

[ðə; ði] ['mɪlɚz] [sʌn] [lʊkt] ['veri] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz][faɪn] [kloʊðz] ,

The	miller's	son	looked	very	well	in	his	fine	clothes	,
这	米勒的	儿子	看起来	非常	出色地	在	他的	美好的	衣服	,

磨坊主的儿子穿着考究的衣服，看起来非常帅气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

and	the	king	was	pleased	with	his	appearance	.
和	这	国王	曾是	高兴	和	他的	外貌	.

国王对他的装扮很满意。

[pʊs] [də'rektɪd][ðə; ði] ['koʊtʃmən] [tuː; tə][draɪv][tuː; tə][ðə; ði] [leɪt] ['oʊgərz]['kæs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

Puss	directed	the	coachman	to	drive	to	the	late	ogre's	castle	,	and	then	he
猫	指导	这	马车夫	到	驾驶	到	这	晚的	食人魔的	城堡	,	和	然后	他

[ræn][ɑːn] [bɪ'fɔːr] .

ran	on	before	.
跑	在	前	.

猫吩咐马车夫驾车前往已故食人魔的城堡，然后他自己先跑了。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] ['riːpəz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] , [hiː; hi] [sed] ,

Coming	to	a	large	field	in	which	reapers	were	at	work	,	he	said	,
未来	到	一个	大的	场地	在	哪个	收割者	是	在	工作	,	他	说	,

他来到一片正在收割的大田地里，说道：

" [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [æsks][juː; jʊ][tuː; tə] [huːm] [ðiːz] [fiːldz] [bɪ'lɔːŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][seɪ] ,
" If the king asks you to whom these fields belong , you must say ,
" 如果 这 国王 问 你 到 谁 这些 字段 属于 , 你 必须 说 ,

“如果国王问你这些田地属于谁，你必须回答：

[tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] - , [ɔːr][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl][biː; bi] [tʃɑːpt] [æz; əz][smɔːl][æz; əz]
to the Marquis de Carrabas , or you shall all be chopped as small as
到 这 侯爵 德 - , 或者 你 将 全部 是 切碎 作为 小的 作为
['mɪnsmiːt] .
mincemeat .
肉馅 .

向卡拉巴斯侯爵致敬，否则你们都将被剁成肉末。

" [ðə; ði][men][wɜːr; wər][soʊ] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ][kæt][tɔːk] , [ðæt] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz]
" The men were so astonished at hearing a cat talk , that they dared not refuse
" 这 男人 是 所以 惊讶 在 听力 一个 猫 讲话 , 那 他们 敢于 不是 拒绝
;
;
;

“男人们听到猫说话，都惊呆了，不敢拒绝；

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [æskt] , [huːz] [fiːldz] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?
so when the king came by and asked , whose fields are these ?
所以 什么时候 这 国王 来了 经过 和 问 , 谁 字段 是 这些 ?

于是国王来了，问道：“这些田地是谁的？”

[ðeɪ] [sed] , " [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] - .
they said , " they belong to the Marquis de Carrabas .
他们 说 , " 他们 属于 到 这 侯爵 德 - .

他们说：“这些属于卡拉巴斯侯爵。”

" [nekst] [pʊs] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [medəuz] [wɪð; wɪθ] ['ʃepərdz] [ænd; ənd] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ʃiːp] ,
" Next puss came to some meadows with shepherds and flocks of sheep ,
" 下一个 猫 来了 到 一些 草地 和 牧羊人 和 羊群 的 羊 ,

“接下来，猫来到了一些草地上，那里有牧羊人和成群的羊，

[ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and said the same to them .
和 说 这 相同的 到 他们 .

并对他们说了同样的话。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [ðem; ðəm] , [huːz] ['flɑːks] [ɑːr; ər] [ðiːz] ?
So when the king asked them , whose flocks are these ?
所以 什么时候 这 国王 问 他们 , 谁 羊群 是 这些 ?

于是国王问他们：“这些羊群是谁的？”

[ðeɪ] ['ænsər] , [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː] - . [[naɪn]]
they answered , those of the Marquis de Carrabas . [9]
他们 回答 , 那些 的 这 侯爵 德 - . [9]

他们回答说，是卡拉巴斯侯爵的那些人。[9]

[pʊs] [ræn][ɑːn][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ded] ['oʊgərz][lænd][ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [-]
Puss ran on all over the dead ogre's land and said the [10]
猫 跑 在 全部 超过 这 死的 食人魔的 土地 和 说 这 [-]

猫在死去的食人魔的领地上到处乱跑，说道[10]

[seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wudmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['geɪmkiːpər] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [huː] [ɔːl] [əu'beid]
same thing to the woodmen and the gamekeepers on the road , who all obeyed
相同的 事物 到 这 樵夫 和 这 猎场管理员 在 这 路 , WHO 全部 服从
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

路上的伐木工和猎场看守也一样，他们都服从他。

[tɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [læst] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [sʌn] , " [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] ['pra:pərti] ,
till **the** **king** **at** **last** **said** **to** **the** **miller's** **son** **,** **"** **You** **have** **a** **fine** **property** **,**
直到 这 国王 在 最后的 说 到 这 米勒的 儿子 , " 你 有 一个 美好的 财产 ,

最后国王对磨坊主的儿子说："你拥有一处很好的产业，

[maɪ] [lɔ:rd] ['ma:rkwɪs] [di:] - .
my **lord** **Marquis** **de** **Carrabas** **.**
我的 主 侯爵 德 - .

卡拉巴斯侯爵大人。

" [wen] [pʊs] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['oʊgərz] ['kæs(ə)l] ,
" **When** **puss** **came** **to** **the** **ogre's** **castle** **,**
" 什么时候 猫 来了 到 这 食人魔的 城堡 ,

"当猫来到食人魔的城堡时，

[hi:; hi] [stʊd] [a:n] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [koʊtʃ] [droʊv] [ʌp] .
he **stood** **on** **the** **steps** **and** **waited** **till** **the** **coach** **drove** **up** **.**
他 站立 在 这 步骤 和 等待 直到 这 教练 驾驶 向上 .

他站在台阶上，等着马车开过来。

" [wɪl] [jʊr; jər] ['mædʒəsti] ['a:nər] [maɪ] [lɔ:rd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'freʃmənt] , " [hi:; hi] [sed] ;
" **Will** **your** **majesty** **honour** **my** **lord** **by** **taking** **some** **refreshment** **,** **"** **he** **said** **;**
" 将要 你的 威严 荣誉 我的 主 经过 采取 一些 清爽 , " 他 说 ;

"陛下能否赏赐我主一些茶点？"他说道；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd] [na:t] [soʊ] [faɪn] [ə; eɪ] ['kæs(ə)l] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
and **the** **king** **who** **had** **not** **so** **fine** **a** **castle** **belonging** **to** **himself** **,**
和 这 国王 WHO 有 不是 所以 美好的 一个 城堡 属于 到 他自己 ,

而那位国王自己却没有一座那么漂亮的城堡。

['ə'laɪt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .
alighted **from** **his** **carriage** **and** **entered** **the** **house** **.**
下车 从 他的 运输 和 进入 这 房子 .

他下了马车，走进了房子。

[naʊ] , [ðə; ði] ['oʊgər] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [wen] [pʊs] [hæd; həd] [kɔ:ld] [ænd; ənd]
Now **,** **the** **ogre** **was** **just** **going** **to** **his** **dinner** **when** **puss** **had** **called** **and**
现在 , 这 食人魔 曾是 只是 去 到 他的 晚餐 什么时候 猫 有 称为 和
[kɪld] [hɪm; ɪm] ,
killed **him** **,**
被杀 他 ,

当时，食人魔正准备去吃晚饭，结果猫咪叫了他一声，把他杀了。

[soʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [fi:st] [ə'pa:n] [ðə; ði] ['teɪbl] .
so **there** **was** **a** **very** **fine** **feast** **upon** **the** **table** **.**
所以 那里 曾是 一个 非常 美好的 盛宴 之上 这 桌子 .

所以桌上摆着一顿非常丰盛的宴席。

[pʊs] [toʊld] [ðə; ði] ['oʊgərz] ['sɜ:rvənt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:] ['mɪnsmi:t] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [na:t]
Puss **told** **the** **ogre's** **servants** **they** **should** **be** **made** **into** **mincemeat** **if** **they** **did** **not**
猫 讲述 这 食人魔的 仆人 他们 应该 是 制成 进入 肉馅 如果 他们 做过 不是
[kən'sent] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ma:rkwɪs] [di:] - [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] ['mæstər] ,
consent **to** **take** **the** **Marquis** **de** **Carrabas** **for** **their** **master** **,**
同意 到 拿 这 侯爵 德 - 为了 他们的 掌握 ,

猫告诉食人魔的仆人们，如果他们不肯接受卡拉巴斯侯爵做他们的主人，就应该把他们做成肉馅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [glæd] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['oʊgər] .
and **they** **were** **glad** **to** **serve** **him** **instead** **of** **the** **ogre** **.**
和 他们 是 高兴的 到 服务 他 反而 的 这 食人魔 .

他们很高兴能服侍他，而不是那个食人魔。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mɑːrkwɪs][diː] - ,

The	king	took	such	a	fancy	to	the	rich	Marquis	de	Carrabas	,
这	国王	采取	这样的	一个	想要	到	这	富有的	侯爵	德	-	,

国王对富有的卡拉巴斯侯爵情有独钟。

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['prɪnses] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪf] .

that	he	gave	him	the	princess	for	his	wife	.
那	他	给予	他	这	公主	为了	他的	妻子	.

他把公主许配给了他做妻子。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['oʊgərz][faɪn]['kæs(ə)l] ([wɪtʃ] [pʊs] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər]) ,

They	lived	in	the	ogre's	fine	castle	(	which	puss	presented	to	his	master	)	,
他们	居住地	在	这	食人魔的	美好的	城堡	(	哪个	猫	呈现	到	他的	掌握	)	,

他们住在食人魔的漂亮城堡里（那是猫送给主人的）。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpiːəst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [wʌz; wəz] " [pʊs] [ɪn]

and	the	most	faithful	and	the	happiest	of	their	servants	was	"	Puss	in
和	这	最多	忠实	和	这	最快乐	的	他们的	仆人	曾是	"	猫	在

[buːts] . " [-] [[wʌn]] [[ˌtuː'tuː]]

Boots	.	"	[	11	]	[	1	]	[	2	]
靴子	.	"	[	-	]	[	1	]	[	2	]

他们最忠诚、最快乐的仆人是“穿靴子的猫”。[11][1][2]

[ðə; ði] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] . [[θriː]]

THE	UGLY	DUCKLING	.	[	3	]
这	丑陋的	小鸭	.	[	3	]

丑小鸭。[3]

[ðə; ði] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] .

THE	UGLY	DUCKLING	.
这	丑陋的	小鸭	.

丑小鸭。

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dʌk] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [hætʃt] [ə; eɪ] [bruːd] [ʌv; əv] ['dʌklɪŋ] ;

Once	there	was	a	duck	who	had	just	hatched	a	brood	of	ducklings	;
一次	那里	曾是	一个	鸭子	WHO	有	只是	孵化	一个	幼虫	的	小鸭	;

从前有一只母鸭，它刚刚孵出一窝小鸭子；

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋgər] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

one	of	them	had	been	longer	coming	out	of	the	shell	than	the	others	,
一	的	他们	有	到过	更长	未来	出去	的	这	壳	比	这	其他的	,

其中一只比其他两只花的时间更长，才从壳里钻出来。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ʌgli] .

and	when	it	came	it	was	very	ugly	.
和	什么时候	它	来了	它	曾是	非常	丑陋的	.

结果，它变得非常丑陋。

[bʌt; bət][ɪts] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [les] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ;

But	its	mother	did	not	love	it	less	on	that	account	;
但	它是	母亲	做过	不是	爱	它	较少的	在	那	帐户	;

但它的母亲并没有因此而减少对它的爱；

['mʌðərz] ['nevər] [θɪŋk] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][wʌnz] ['ʌgli] .

mothers	never	think	their	little	ones	ugly	.
母亲们	绝不	思考	他们的	小的	一个	丑陋的	.

母亲永远不会觉得自己的孩子丑。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][swɪm] ['veri] [wel] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [jʌŋ] ['tɜːrki] ,

It	could	swim	very	well	,	so	she	knew	it	was	not	a	young	turkey	,
它	可以	游泳	非常	出色地	,	所以	她	知道	它	曾是	不是	一个	年轻的	火鸡	,

它游泳游得很好，所以她知道这不是一只幼火鸡。

[æz; əz][æn; ən][oʊld] [dʌk] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ,

as	an	old	duck	had	said	it	might	be	,
作为	一个	老的	鸭子	有	说	它	可能	是	,

正如一只老鸭子所说，也许真是如此。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bruːd] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] - [jɑːrd][tuː; tə]

and	she	took	it	with	all	the	rest	of	the	brood	to	the	farm	-	yard	to
和	她	采取	它	和	全部	这	休息	的	这	幼虫	到	这	农场	-	院子	到

[ˌɪntrə'duːs] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [gʊd] [sə'saɪəti] .

introduce	it	into	good	society	.
介绍	它	进入	好的	社会	.

她带着它和其余的幼崽一起去了农场，让它融入上流社会。

[æn; ən][oʊld] ['tɜːrki] , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [grænd] , [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dʌk] , [ænd; ənd] [sed] ,

An	old	turkey	,	who	was	very	grand	,	came	up	to	the	duck	,	and	said	,
一个	老的	火鸡	,	WHO	曾是	非常	盛大	,	来了	向上	到	这	鸭子	,	和	说	,

一只老火鸡，姿态威严，走到鸭子跟前说：

" [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ɔːl] ['prɪti] [ɪk'sept] [wʌn] .

"	Your	children	are	all	pretty	except	one	.
"	你的	孩子们	是	全部	漂亮的	除了	一	.

你的孩子都很漂亮，只有一个例外。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] .

There	is	one	ugly	duckling	.
那里	是	一	丑陋的	小鸭	.

丑小鸭总有一只。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ɪm'pruːv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

I	wish	you	could	improve	him	a	little	.	"
我	希望	你	可以	提升	他	一个	小的	.	"

我希望你能稍微改善一下他。

" [ðæt] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [jʊr; jər] [greɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] , " [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['prɪti] ;

"	That	is	impossible	,	your	grace	,	"	replied	the	mother	,	"	he	is	not	pretty	;
"	那	是	不可能的	,	你的	优雅	,	"	回复	这	母亲	,	"	他	是	不是	漂亮的	;

“那不可能，殿下，”母亲回答说，“他长得并不漂亮；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [swɪmz] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

but	he	has	a	good	disposition	,	and	swims	even	better	than	the
但	他	有	一个	好的	处置	,	和	游泳	甚至	更好的	比	这

['ʌðər] . "

others	.	"
其他的	.	"

但他性格很好，而且游泳比其他人都游得好。

" [wel] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʌklɪŋ] [ɑːr; ər]['greɪsf(ə)l] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] ['tɜːrki] , " [preɪ] [meɪk]

"	Well	,	the	other	ducklings	are	graceful	enough	,	"	said	the	turkey	,	"	pray	make
"	出色地	,	这	其他	小鸭	是	优美	足够的	,	"	说	这	火鸡	,	"	祈祷	制作

[jɔːr'selvz] [æt; ət][hoʊm] , [hɪr] .

yourselves	at	home	,	here	.
你们自己	在	家	,	这里	.

“嗯，其他的小鸭子都挺优雅的，”火鸡说，“请你们在这里随意坐下吧。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] [duː][soʊ] ?

"	But	how	could	the	ugly	duckling	do	so	?
"	但	如何	可以	这	丑陋的	小鸭	做	所以	?

“但是丑小鸭怎么能做到这一点呢？”

[ðə; ði] [hoʊl] [fɑːrm] - [jɑːrd] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	whole	farm	-	yard	laughed	at	him	.
这	所有的	农场	-	院子	笑了	在	他	.

整个农场的人都嘲笑他。

[ðə; ði] [dʌks] [pekt] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [faʊlz] [biːt] [hɪm; ɪm] ,

The	ducks	pecked	him	,	the	fowls	beat	him	,
这	鸭子	啄食	他	,	这	家禽	打	他	,

鸭子啄他，家禽打他，

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [fed] [ðə; ði] ['poʊltri] [droʊv] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] . [[fɔːr]] [[faɪv]]

the	girl	who	fed	the	poultry	drove	him	away	with	a	stick	.	[	4	]	[	5	]
这	女孩	WHO	美联储	这	家禽	驾驶	他	离开	和	一个	戳	.	[	4	]	[	5	]

喂鸡的女孩用棍子把他赶走了。[4][5]

[ðə; ði] [pʊr] ['dʌklɪŋ] [fluː] ['oʊvər] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [sʌm; səm] [waɪld] [dʌks] [huː] [lɪvd]

The	poor	duckling	flew	over	the	pailings	,	and	joined	some	wild	ducks	who	lived
这	贫穷的	小鸭	飞翔	超过	这	板条	,	和	加入	一些	荒野	鸭子	WHO	居住地

[ɑːn] [ðə; ði] [mʊr] .

on	the	moor	.
在	这	泊	.

可怜的小鸭子飞过栅栏，加入了生活在荒原上的一些野鸭的行列。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['veri] ['ʌgli] , " [sed] [ðə; ði] [waɪld] [dʌks] ;

"	You	are	very	ugly	,	"	said	the	wild	ducks	;
"	你	是	非常	丑陋的	,	"	说	这	荒野	鸭子	;

“你长得真丑，”野鸭们说；

" [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɑːt] ['mætər] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] .

"	but	that	will	not	matter	if	you	do	not	want	to	marry	into	our	family	.
"	但	那	将要	不是	事情	如果	你	做	不是	想	到	结婚	进入	我们的	家庭	.

“但如果你不想嫁入我们家，那这一切都无关紧要。”

" ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [mʊr] [tuː] [deɪz] , [hiː; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm]

"	After	he	had	been	on	the	moor	two	days	,	he	made	friends	with	some
"	后	他	有	到过	在	这	泊	二	天	,	他	制成	朋友们	和	一些

[waɪld] [giːs] ,

wild	geese	,
荒野	鹅	,

“他在荒原上待了两天后，和一些野鹅成了朋友。”

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['nɪrli] [kən'sentid] [tuː; tə] [flaɪ] ['oʊvər] [ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [wen] " [pɑːp]

and	had	nearly	consented	to	fly	over	the	sea	with	them	,	when	"	pop
和	有	几乎	同意	到	飞	超过	这	海	和	他们	,	什么时候	"	流行音乐

,

,

,

几乎就要同意和他们一起飞越大海时，突然“砰”的一声

[pɑːp] , " [went] [ə; eɪ] [gʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pʊr] ['gɑːzlɪŋ] [fel] [ded] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

pop	,	"	went	a	gun	,	and	the	poor	gosling	fell	dead	in	the	water	.
流行音乐	,	"	去	一个	枪	,	和	这	贫穷的	小鹅	跌倒	死的	在	这	水	.

“砰！”一声枪响，可怜的小鹅掉进水里死了。

[ðə; ði] [pʊr] ['dʌklɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪd] [hɪm'self] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] .

The	poor	duckling	was	so	frightened	that	he	hid	himself	amongst	the	rushes	.
这	贫穷的	小鸭	曾是	所以	害怕	那	他	隐藏	他自己	在	这	冲刺	.

可怜的小鸭子吓坏了，躲进了芦苇丛里。

[wen] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [ə'gen] ,

When	all	was	quiet	again	,
什么时候	全部	曾是	安静的	再次	,

当一切再次安静下来时，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ræn] ['oʊvər] [ðə; ði] [mʊr] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['tʌmb(ə)l] - [daʊn] ['kɑːtɪdʒ]

he	came	out	and	ran	over	the	moor	till	he	reached	a	tumble	-	down	cottage
他	来了	出去	和	跑	超过	这	泊	直到	他	达到	一个	翻滚	-	向下	小屋

,

,

,

他走了出来，跑过荒原，直到来到一间摇摇欲坠的小屋前。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'dʒɑːr] .

the	door	of	which	was	ajar	.
这	门	的	哪个	曾是	半开	.

门半开着。

[hiː; hi] [krept] [ɪn] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] [ɔːl] [naɪt] .

He	crept	in	,	and	stayed	there	all	night	.
他	悄悄地爬	在	,	和	入住	那里	全部	夜晚	.

他悄悄溜了进去，在里面待了一整夜。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [ə; eɪ] [kæt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hen] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːtɪdʒ] .

A	woman	,	a	cat	,	and	a	hen	lived	in	this	cottage	.
一个	女士	,	一个	猫	,	和	一个	母鸡	居住地	在	这	小屋	.

这间小屋里住着一位妇女、一只猫和一只母鸡。

[ðə; ði] [hen] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] [legz] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [kɔːld] [hɜːr; hər] " ['tʃiki] [ʃɔːrt] [legz] .

The	hen	had	such	short	legs	that	her	mistress	called	her	"	Chickie	short	legs	.
这	母鸡	有	这样的	短的	腿	那	她	情妇	称为	她	"	小鸡	短的	腿	.

这只母鸡的腿很短，所以它的女主人叫它“短腿小鸡”。

" [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [let] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [lɪv; laɪv] [ɪn] [hɜːr; hər] [haʊs] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [baɪ] - [ænd; ənd] -

"	The	old	woman	let	the	duckling	live	in	her	house	,	hoping	that	by	-	and	-
"	这	老的	女士	让	这	小鸭	居住	在	她	房子	,	希望	那	经过	-	和	-

[baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [leɪ] [egz] .

bye	it	might	lay	eggs	.
再见	它	可能	躺	鸡蛋	.

“老妇人把小鸭子留在自己家里，希望它过段时间能下蛋。”

[naʊ] [ðə; ði] [kæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hen] [wʌz; wəz] [ðə; ði]

Now	the	cat	was	the	master	of	the	house	,	and	the	hen	was	the
现在	这	猫	曾是	这	掌握	的	这	房子	,	和	这	母鸡	曾是	这

['mɪstrəs] ,

mistress	,
情妇	,

现在，猫是这家的主人，母鸡是女主人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] , " [wiː; wi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt]

and	they	always	said	,	"	We	and	the	world	,	"	because	they	thought
和	他们	总是	说	,	"	我们	和	这	世界	,	"	因为	他们	想法

[ðəm'selvz] [hæf] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

themselves	half	the	world	,
他们自己	一半	这	世界	,

他们总是说“我们和全世界”，因为他们认为自己代表了半个世界。

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

至少。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [sed] ['sædli] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [dʌl] [hɪr] ,

One	day	the	duckling	said	sadly	,	"	It	is	very	dull	here	,
一	天	这	小鸭	说	令人遗憾的是	,	"	它	是	非常	乏味的	这里	,

有一天，小鸭子伤心地说：“这里真无聊。”

[haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [tu:; tə] [daɪv] . "

how	much	I	should	like	to	swim	in	the	water	and	to	dive	.	"
如何	很多	我	应该	喜欢	到	游泳	在	这	水	和	到	潜水	.	"

我多么喜欢在水里游泳和潜水啊!

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [aɪ'di:ə] , " [sed] [ðə; ði] [hen] .

"	What	a	foolish	idea	,	"	said	the	hen	.
"	什么	一个	愚蠢	主意	,	"	说	这	母鸡	.

"真是个愚蠢的想法,"母鸡说。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [els] [tu:; tə] [du:] , ['ðerfɔ:r] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [streɪndʒ] ['fænsis] .

"	You	have	nothing	else	to	do	,	therefore	you	have	strange	fancies	.
"	你	有	没有什么	别的	到	做	,	所以	你	有	奇怪的	幻想	.

"你无所事事，所以才会有奇怪的幻想。"

[ɪf] [ju:; jʊ] [kʊd; kəd] [pɜ:r] [ɔ:r] [leɪ] [egz] [ðeɪ] [wʊd] [pæs] [ə'weɪ] ; [æsk] [ðə; ði] [kæt] ,

If	you	could	purr	or	lay	eggs	they	would	pass	away	;	ask	the	cat	,
如果	你	可以	呼噜声	或者	躺	鸡蛋	他们	会	经过	离开	;	问	这	猫	,

如果你能发出呼噜声或下蛋，它们就会死去；问问猫就知道了。

[hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['klɛvə-ɪst] ['ænɪm(ə)l] [aɪ] [noʊ] , [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [daɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ;

he	is	the	cleverest	animal	I	know	,	if	he	would	like	to	dive	in	the	water	;
他	是	这	最聪明的	动物	我	知道	,	如果	他	会	喜欢	到	潜水	在	这	水	;

他是我所认识的最聪明的动物，如果他想潜入水中的话;

[æsk] ['aʊər; ɑ:r] [oʊld] ['mɪstrəs] , [[eɪt]] [['sɛvən]] [[sɪks]]

ask	our	old	mistress	,	[	8	]	[	7	]	[	6	]
问	我们的	老的	情妇	,	[	8	]	[	7	]	[	6	]

问问我们的老情妇[8][7][6]

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [mɔ:r] ['klevər] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ;

there	is	no	one	in	the	world	more	clever	than	she	is	;
那里	是	不	一	在	这	世界	更多的	聪明的	比	她	是	;

世界上没有人比她更聪明;

[du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [let] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [kloʊz] ['oʊvər] [hɜ:r; hər] [hed] ? "

do	you	think	she	would	like	to	let	the	water	close	over	her	head	?	"
做	你	思考	她	会	喜欢	到	让	这	水	关闭	超过	她	头	?	"

你觉得她会愿意让水淹没她的头吗?

" [ju:; jʊ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] .

"	You	don't	understand	me	,	"	said	the	duckling	.
"	你	不	理解	我	,	"	说	这	小鸭	.

"你不懂我的意思,"小鸭子说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ə'gen] . "

"	I	think	I	must	go	into	the	world	again	.	"
"	我	思考	我	必须	去	进入	这	世界	再次	.	"

"我想我必须再次回到社会上去。"

" ['veri] [wel] , [goʊ] , " [sed] [ðə; ði] [hen] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [went] .

"	Very	well	,	go	,	"	said	the	hen	;	and	the	duckling	went	.
"	非常	出色地	,	去	,	"	说	这	母鸡	;	和	这	小鸭	去	.

"好吧，去吧,"母鸡说；于是小鸭就走了。

['veri] [nɪr] [ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [hi:; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] ['wɔ:tər] , [wer] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [swɪm] [ænd; ənd] [daɪv]

Very	near	the	cottage	he	found	some	water	,	where	he	could	swim	and	dive
非常	靠近	这	小屋	他	成立	一些	水	,	在哪里	他	可以	游泳	和	潜水

;

;

;

在小屋附近他找到了一些水，可以游泳和潜水;

[bʌt; bət][ɔːl] ['kriːtʃərz] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm; ɪm][bɪ'kɔːz, bɪ'kɔz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ʌgli] , ['ðerfɔːr] [hiː; hi]

but	**all**	**creatures**	**avoided**	**him**	**because**	**he**	**was**	**so**	**ugly**	**,**	**therefore**	**he**
但	全部	生物	避免	他	因为	他	曾是	所以	丑陋的	,	所以	他

[wʌz; wəz]['ɔːlweɪz][ə'loʊn] .

was	**always**	**alone**	**.**
曾是	总是	独自的	.

但是因为他长得太丑，所有的生物都躲着他，所以他总是孤身一人。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [flɑːk] [ʌv; əv][bɜːrdz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

One	**evening**	**there**	**came**	**a**	**beautiful**	**flock**	**of**	**birds**	**out**	**of**	**the**	**bushes**	**.**
一	晚上	那里	来了	一个	美丽的	群	的	鸟类	出去	的	这	灌木丛	.

一天傍晚，一群美丽的鸟儿从灌木丛中飞了出来。

[ðeɪ] [kɜːrvd] [ðer; ðər]['greɪsf(ə)l] [neks] , [waɪl] [ðer; ðər][sɔːft] ['pluːmɪdʒ] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] ['dæzlɪŋ]

They	**curved**	**their**	**graceful**	**necks**	**,**	**while**	**their**	**soft**	**plumage**	**shone**	**with**	**dazzling**
他们	弯曲	他们的	优美	脖子	,	尽管	他们的	柔软的	羽毛	闪耀	和	耀眼的

['waɪtnəs] .

whiteness	**.**
白人	.

它们弯曲着优美的脖颈，柔软的羽毛闪耀着耀眼的白色光芒。

[ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [felt] [kwaɪt][ə; eɪ] [streɪndʒ][sen'seɪʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][flaɪ][ʌp][ɪn][ðə; ði]

The	**duckling**	**felt**	**quite**	**a**	**strange**	**sensation**	**as**	**he**	**watched**	**them**	**fly**	**up**	**in**	**the**
这	小鸭	毛毡	相当	一个	奇怪的	感觉	作为	他	观看	他们	飞	向上	在	这

[er] .

air	**.**
空气	.

小鸭看着它们飞向天空，心中涌起一股奇怪的感觉。

[hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [nek] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][soʊ][streɪndʒ] [ðæt]

He	**stretched**	**out**	**his**	**neck**	**towards**	**them**	**,**	**and**	**uttered**	**a**	**cry**	**so**	**strange**	**that**
他	拉伸	出去	他的	脖子	向	他们	,	和	说出	一个	哭	所以	奇怪的	那

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm'self] .

it	**frightened**	**himself**	**.**
它	害怕	他自己	.

他伸长脖子朝他们望去，发出了一声奇怪的叫声，连他自己都感到害怕。

[haʊ] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [waɪt] [bɜːrdz] !

How	**he**	**loved**	**the**	**white**	**birds**	**!**
如何	他	喜爱	这	白色的	鸟类	!

他多么喜爱这些白鸟啊！

[haʊ] [hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

how	**he**	**longed**	**to**	**be**	**with**	**them**	**.**
如何	他	渴望	到	是	和	他们	.

他多么渴望和他们在一起。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ['wɪntər] [keɪm] , [ænd; ənd][froʊz][ðə; ði]['wɔːtər][kwaɪt][hɑːrd] .

By	**-**	**and**	**-**	**bye**	**winter**	**came**	**,**	**and**	**froze**	**the**	**water**	**quite**	**hard**	**.**
经过	-	和	-	再见	冬天	来了	,	和	冻住了	这	水	相当	难的	.

不久，冬天来临，水面结冰很深。

[ðə; ði][aɪs] ['krækld] [raʊnd] [ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][læst] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ɪn] ,

The	**ice**	**crackled**	**round**	**the**	**duckling**	**and**	**at**	**last**	**shut**	**him**	**in**	**,**
这	冰	噼啪作响	圆形的	这	小鸭	和	在	最后的	关闭	他	在	,

冰层在小鸭周围发出噼啪声，最终将它困在了里面。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] .

so	**that**	**he**	**could**	**not**	**get**	**out**	**.**
所以	那	他	可以	不是	得到	出去	.

所以他出不去了。

['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ]['pez(ə)nt] [hu:] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [sɔ:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

Early	**in**	**the**	**morning**	**a**	**peasant**	**who**	**was**	**passing**	**saw**	**what**	**had**	**happened**	**,**
早期的	在	这	早晨	一个	农民	WHO	曾是	通过	锯	什么	有	发生	,

清晨，一位路过的农民目睹了所发生的一切。

[broʊk] [ðə; ði][aɪs][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][æks] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:][hoʊm][tu:; tə]

broke	**the**	**ice**	**with**	**his**	**axe**	**,**	**took**	**up**	**the**	**duckling**	**,**	**and**	**carried**	**it**	**home**	**to**
打破	这	冰	和	他的	斧头	,	采取	向上	这	小鸭	,	和	携带	它	家	到

[hɪz; ɪz][waɪf] .

his	**wife**	**.**
他的	妻子	.

他用斧头破冰，抱起小鸭，把它带回家给了妻子。

[ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ri'vaivd][ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][flai][ə'baʊt] ;

The	**warmth**	**revived**	**the**	**poor**	**thing**	**and**	**it**	**began**	**to**	**fly**	**about**	**;**
这	温暖	复活	这	贫穷的	事物	和	它	开始	到	飞	关于	;

温暖的空气使这可怜的小家伙恢复了活力，它开始四处飞翔；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] ['fraɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'ti:] ;

the	**children**	**wanted**	**to**	**play**	**with**	**it**	**,**	**but**	**they**	**only**	**frightened**	**it**	**;**
这	孩子们	通缉	到	玩	和	它	,	但	他们	仅有的	害怕	它	;

孩子们想和它玩，结果却吓到了它；

[ˌaɪ 'ti:][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd] [-] [[naɪn]]

it	**ran**	**to**	**the**	**door**	**which**	**was**	**open**	**,**	**and**	**[**	**10**	**]**	**[**	**9**	**]**
它	跑	到	这	门	哪个	曾是	打开	,	和	[	-	]	[	9	]

它跑到敞开的门前，然后[10][9]

['mænɪdʒd] [tu:; tə][slɪp] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [nu:] ['fɔ:lən]

managed	**to**	**slip**	**away**	**among**	**the**	**bushes**	**,**	**where**	**it**	**lay**	**down**	**in**	**the**	**new**	**fallen**
管理	到	滑	离开	之中	这	灌木丛	,	在哪里	它	躺	向下	在	这	新的	倒下

[snoʊ] .

snow	**.**
雪	.

它设法溜进了灌木丛中，躺在了新下的雪地上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [sæd][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] ['sʌfərd] [ðæt] [koʊld]['wɪntər] ;

It	**would**	**be**	**very**	**sad**	**to**	**tell**	**you**	**all**	**the**	**duckling**	**suffered**	**that**	**cold**	**winter**	**;**
它	会	是	非常	伤心	到	告诉	你	全部	这	小鸭	遭受	那	寒冷的	冬天	;

告诉你们所有小鸭子都在那寒冷的冬天里受苦了，我会非常难过；

[bʌt; bət] [sprɪŋ] [keɪm] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜ:rd][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜ:r; wər]

but	**spring**	**came**	**at**	**last**	**,**	**and**	**the**	**young**	**bird**	**felt**	**that**	**his**	**wings**	**were**
但	春天	来了	在	最后的	,	和	这	年轻的	鸟	毛毡	那	他的	翅膀	是

[groʊn] [strɔ:ŋ] .

grown	**strong**	**.**
生长	强的	.

但春天终于来了，小鸟感到自己的翅膀已经变得强壮有力。

[hi:; hi] [flu:] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [stɑ:pt] [æt; ət][læst][ɪn][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['gɑ:rdn] [nɪr] [ə; eɪ][faɪn] [pi:s]

He	**flew**	**away**	**,**	**and**	**stopped**	**at**	**last**	**in**	**a**	**beautiful**	**garden**	**near**	**a**	**fine**	**piece**
他	飞翔	离开	,	和	停止	在	最后的	在	一个	美丽的	花园	靠近	一个	美好的	片

[ʌv; əv]['wɔ:tər] .

of	**water**	**.**
的	水	.

他飞走了，最后停在一处美丽的花园里，花园旁有一片清澈的水域。

[ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [waɪt] [bɜ:rdz] ['swɪmɪŋ] .

On	**it**	**he**	**saw**	**two**	**magnificent**	**white**	**birds**	**swimming**	**.**
在	它	他	锯	二	壮丽	白色的	鸟类	游泳	.

他看到两只美丽的白色鸟儿在水中游动。

" [aɪ] [wɪl] [flaɪ][tuː; tə] [ðoʊz] ['rɔɪəl] [bɜːrdz] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
" **I** **will** **fly** **to** **those** **royal** **birds** **,** **"** **he** **thought** **,**
" 我 将要 飞 到 那些 皇家 鸟类 , " 他 想法 ,

"我要飞向那些高贵的鸟儿，"他心想。

" [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʌgli] ;
" **they** **will** **kill** **me** **because** **I** **am** **ugly** **;**
" 他们 将要 杀 我 因为 我 是 丑陋的 ;

"他们会杀了我，因为我长得丑；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [pekt] [baɪ] [dʌks] , [ɔːr] ['biːtn] [baɪ]
but **I** **had** **rather** **be** **killed** **by** **them** **than** **pecked** **by** **ducks** **,** **or** **beaten** **by**
但 我 有 相当 是 被杀 经过 他们 比 啄食 经过 鸭子 , 或者 被打败 经过
[henz] .
hens **.**
母鸡 .

但我宁愿被它们杀死，也不愿被鸭子啄，或被母鸡打。

" [soʊ][hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][swæm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [swɔnz] .
" **So** **he** **flew** **to** **the** **water** **and** **swam** **towards** **the** **swans** **.**
" 所以 他 飞翔 到 这 水 和 游泳 向 这 天鹅 .

于是他飞到水里，游向天鹅。

" [kɪl] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz]
" **Kill** **me** **,** **"** **he** **said** **,** **as** **they** **sailed** **towards** **him** **,** **and** **he** **bowed** **his**
" 杀 我 , " 他 说 , 作为 他们 航行 向 他 , 和 他 鞠躬 他的
[hed] ['miːkli] .
head **meekly** **.**
头 温顺地 .

"杀了我吧，"当他们向他驶来时，他说道，并温顺地低下了头。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [striːm] ?
But **what** **did** **he** **see** **in** **the** **stream** **?**
但 什么 做过 他 看 在 这 溪流 ?

但他从溪流中看到了什么？

[nɑːt][ə; eɪ][dɑːrk] [greɪ] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [swɑːn] !
Not **a** **dark** **grey** **ugly** **duckling** **,** **but** **a** **beautiful** **swan** **!**
不是 一个 黑暗的 灰色的 丑陋的 小鸭 , 但 一个 美丽的 天鹅 !

不是丑小鸭，而是美丽的白天鹅！

[tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] ['dʌks] [nest] [ɪn][ə; eɪ][fɑːrm] - [jɑːrd] , [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [tuː; tə][ə; eɪ][bɜːrd] ,
To **be** **born** **in** **a** **duck's** **nest** **in** **a** **farm** **-** **yard** **,** **does** **not** **matter** **to** **a** **bird** **,**
到 是 出生 在 一个 鸭子的 巢 在 一个 农场 - 院子 , 做 不是 事情 到 一个 鸟 ,

对一只鸟来说，出生在农场院子里的鸭窝里并没有什么区别。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hætʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][swɑːnz] [eg] .
if **it** **is** **hatched** **from** **a** **swan's** **egg** **.**
如果 它 是 孵化 从 一个 天鹅的 蛋 .

如果它是从天鹅蛋里孵出来的。

[jes] , [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][swɑːn] .
Yes **,** **he** **too** **was** **a** **swan** **.**
是的 , 他 也 曾是 一个 天鹅 .

是的，他也是一只天鹅。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [frendz] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [wʊd] [skɔːrn][ænd; ənd]
Now **he** **would** **have** **friends** **to** **love** **him** **,** **and** **nobody** **would** **scorn** **and**
现在 他 会 有 朋友们 到 爱 他 , 和 无人 会 轻蔑 和
[ɪl] - [juːz][hɪm; ɪm] ['eni] [mɔːr] .
ill **-** **use** **him** **any** **more** **.**
患病的 - 使用 他 任何 更多的 .

现在他会有爱他的朋友，再也不会有人嘲笑他、虐待他了。

[hoʊ] ['rʌsld] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] , [kɜ:rvd] [hɪz; ɪz] ['slendər] [nek] [ænd; ənd] [kraɪd] ['dʒɔɪfəli] ,

Ho	**rustled**	**his**	**feathers**	**,**	**curved**	**his**	**slender**	**neck**	**and**	**cried**	**joyfully**	**,**
何	沙沙作响	他的	羽毛	,	弯曲	他的	苗条	脖子	和	哭	欣喜地	,

何羽抖了抖羽毛，弯下修长的脖子，欢快地叫了起来。

" [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [sʌtʃ] [gʊd] [wʌz; wəz] [ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ʌgli]

"	**I**	**never**	**thought**	**such**	**good**	**was**	**in**	**store**	**for**	**me**	**when**	**I**	**was**	**an**	**ugly**
"	我	绝不	想法	这样的	好的	曾是	在	店铺	为了	我	什么时候	我	曾是	一个	丑陋的

['dʌklɪŋ] .

duckling	**.**
小鸭	.

“我从未想过，当我还是个丑小鸭的时候，会有这么好的事情发生在我身上。”

" [-] [noʊts] :

"	**Transcriber's**	**Notes**	**:**
"	转录员的	笔记	:

转录者注释：

['ɑ:bviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [rɪ'per] .

Obvious	**punctuation**	**errors**	**repaired**	**.**
明显的	标点	错误	已修复	.

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃn] [meɪd] [ɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɑ:tɪd] [laɪn] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'rekʃn] .

The	**remaining**	**correction**	**made**	**is**	**indicated**	**by**	**a**	**dotted**	**line**	**under**	**the**	**correction**	**.**
这	其余的	更正	制成	是	表明的	经过	一个	虚线	线	在下面	这	更正	.

剩余的修正值用修正值下方的虚线表示。

[skroʊl] [ðə; ði] [maʊs] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜ:rd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [wɪl] [ə'pɪr] .

Scroll	**the**	**mouse**	**over**	**the**	**word**	**and**	**the**	**original**	**text**	**will**	**appear**	**.**
滚动	这	老鼠	超过	这	单词	和	这	原来的	文本	将要	出现	.

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神